



# ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 10

OCTOBER, 1993

VOLUME 65



**BARAGA'S CHALICE – BARAGA'S PEOPLE**



# ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA - THE DAWN, 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615

NO. 10 OCTOBER, 1993 VOL. 65

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America —  
Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August — izhaja vsak  
mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$15.00 — naročnina \$15.00  
letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA  
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432  
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the  
hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo  
izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR  
Editorial Office: 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615  
Telephone: (312) 548-8878

## DATES TO REMEMBER

- Oct 3 - ILL-IN REGIONAL CONVENTION and 65th Anniversary of Br. 20, Joliet, IL
- Oct 17 - OHIO-MICHIGAN REGIONAL CONVENTION, Tribute to Br. 15, Cleveland (Newberg), OH, St. Lawrence Church
- Oct 17 - FUNDRAISER, Br. 17, West Allis, WI
- Oct 20 - CHINESE AUCTION, Br. 32, Euclid, OH
- Oct 31 - CARD PARTY-LUNCHEON, Br. 38, Chisholm, MN
- Nov 14 - POULTRY CARD PARTY, Br. 43, Milwaukee, WI at John's Hall, S. 35th and W. Lincoln, 1 p.m.
- Nov 17 - CHRISTMAS PARTY, Br. 10, Cleveland, OH, call for reservations, 531-7635.

## HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

### National Officers:

- Oct. 9 - Corinne Leskovar, Editor, Chicago, IL

### Presidents:

- Oct. 5 - Rose Ann Prey, Br. 89, Oglesby, IL
- Oct. 10 - Mary E. Roso, Br. 45, Portland, OR
- Oct. 12 - Edna Winters, Br. 16, So. Chicago, IL
- Oct. 13 - Olga Dorchak, Br. 47, Garfield Hts., OH
- Oct. 15 - Rose Bradach, Br. 68, Fairport Harbor, OH
- Oct. 15 - Mildred James, Br. 95, So. Chicago, IL
- Oct. 17 - Charlene Kobe, Br. 20, Joliet, IL
- Oct. 23 - Mary Tekavec, Br. 3, Pueblo, CO
- Oct. 23 - Nancy Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, PA
- Oct. 28 - Mary Bratovich, Br. 79, Enumclaw, WA

### Secretaries:

- Oct. 11 - Mary Jermenc, Br. 85, Depue, IL
- Oct. 14 - Frances Simonich, Br. 3, Pueblo, CO
- Oct. 22 - Mary F. Mohr, Br. 5, Indianapolis, IN
- Oct. 31 - ~~Mary~~ Taucher, Br. 47, Garfield Hgts., OH

## ON THE COVER...

Baraga's 11th successor, Bishop James Garland of Marquette raises Baraga's chalice at the annual celebration held at the Native Indian camp at Baraga, Michigan, the altar laden with native art.

## ILLINOIS-INDIANA REGIONAL CONVENTION Sunday, October 3, 1993

Convention Gathering 9:00 a.m.  
(Ferdinand Hall behind church-Clay St.)

Mass St. Joseph Church 11:30 a.m.  
416 N. Chicago Street  
Joliet, Illinois

Dinner 1:00 p.m. - Ticket \$10.00  
Louis Joliet Renaissance Center  
214 N. Ottawa Street

On this day we will celebrate our 65th Anniversary and will also honor our 50 year members.

For this festive occasion we encourage members to wear their National Costumes.

The Heritage Museum will be open from 9 to 11:30 a.m. that day.

We look forward to seeing the Officers and Members of your branch at the Convention and our 65th Anniversary celebration.

Mildred Pucel  
Judy Derlinga  
Co-Chairpersons

## OHIO-MICHIGAN REGIONAL STATE CONVENTION

The Ohio-Michigan State Convention of the Slovenian Women's Union of America will be held on Sunday, October 17th, 1993.

The day will begin with mass at eleven o'clock a.m. at St. Lawrence Church, East 80th Street, Cleveland, Ohio. Bishop A. Edward Pevec will be the celebrant.

After mass, a banquet honoring the living and deceased members of Branch No. 15, now disbanded, will be held in the Slovenian National Home on East 80th, a short walk from the church.

Reservations for the dinner can be made by calling Marge Church, 216-467-0696.

If you were a member of Branch 15, you are asked to bring any memorabilia to the dinner. I am willing to pick up any items/articles/photos that you have to give. Please call me at 216-439-1825. Thank you.

Evelyn A. Majercik,  
Regional President  
Ohio-Michigan Branches



## NATIONAL PRESIDENT'S MESSAGE

### ARE YOU WATCHING THE LEAVES TURN?

"Even if something is left undone, everyone must take time to sit still and watch the leaves turn," a quote by American writer, Elizabeth Lawrence who makes a profound statement. This glorious season of autumn is Mother Nature's way of gifting us with indescribable splendor before a killing frost devastates the heart as well as the landscape.

The month of October is specifically designated as "Right to Life" and the month of the Holy Rosary. This requires continual dedication not only during October but all year long. Keep alert and actively participate by adhering to our Gospel values.

Some of our regions have scheduled their Regional Conventions this fall; it's not too late for the rest of the regions to plan their conventions. The By-laws state in Article 12:01: Regional Conventions will be held once a year in each region, the host branch being a different branch each year. We're happy to report that Frances Kucic graciously accepted the Regional Presidency for Pa/NY/WA/DC. Congratulations!

Branches celebrating their 65th Anniversary are: Br. 17, West Allis, WI; Br. 19, Eveleth, MN; Br. 20, Joliet, IL; Br. 22, Bradley, IL; Br. 24, LaSalle, IL; Br. 25, Cleveland, OH; and Br. 26, Pittsburgh, PA. Several branches are hosting their Regional Conventions in conjunction with their 65th Anniversary. This is a historical milestone for these branches whereby a special celebration is warranted along with a prayer of thanksgiving.

A year ago last October, the Illinois Department of Insurance audited the S.W.U. books. Corrective meas-

ures in order to reconcile certificate counts by branch were as follows:

1) When branch offices submit the tab listing of members to the National Secretary of the Society, the number of members will be accounted for and reconciled to prior listings. 2) For branches submitting periodic reports, future reports will require the reporting of DEATHS and CANCELLATIONS on a MONTHLY BASIS so that the office records can be adjusted on a current basis. 3) All branches will be reminded of the necessity for submitting and reporting discrepancies and necessity to report on a timely basis. Branch Secretaries--have you been prompt in submitting payment of branch dues? If not, do so immediately! We surely don't want to receive a reprimand from the Illinois Department of Insurance.

The impact of Pope John Paul II during World Youth Days in Denver was awesome. \*He succinctly reminds us to commend and entrust to Mary that earthly progress should not be one sided, but should create conditions for the full spiritual advancement of individuals, families, communities, and nations, the poor, the suffering, the sick and handicapped, the aging and dying. *Ask her to reconcile those in sin, to heal those in pain and uplift those who lost hope and joy.*

May God Love You!

*Victoria "Tory" Bobence*

*\*Excerpts taken from A MARIAN PRAYER BOOK by Pope John Paul II.*

### "The mission of man is to love"

In 1967, during the vicariate of Bishop Thomas L. Noa, the diocese of Marquette completed plans to build a memorial complex at Sault Ste. Marie in Upper Michigan, in honor of the Catholic missionaries who served North America, beginning with the offering of the first Holy Mass in the United States in 1505 at St. Augustine, Florida. On this occasion, Father Henry Fehren authored THE MISSION OF MAN, a descriptive essay highlighting the work of the missionaries of the Upper Peninsula, and we are pleased to have received his permission to reprint the portion of this work on Bishop Baraga on pages 12 and 13. A pictorial report on the recent Baraga Days in L'Anse-Baraga, MI brings us an update of the 1993 Baraga canonization activities.

We are grateful to Fr. Fehren for his insightful discourse on Baraga and to photographers Vitko Staut and to Thomas Macke of the Baraga Bulletin.

*Editor*



### *JOSEPH AND MARY ERCHUL FAMILY*

The wonderful, large and happy Erchul family gathered for this special photo in 1953 when their mother was chosen as the first Mother of the Year for Minnesota.

She was the mother of eleven children, 8 of whom are on this photo, and includes our SWU National President standing left. Encircling mom and dad in the center are, from left: Agnes (Edward) Dragovan, Victoria (John) Bobence, Benedict Erchul, Mary (Sr. M. Antonia), Julia (Sr. M. Maxine), Rose (Sr. M. Gervase) all Sisters of the Benedictine Order, Frances (Robert) Bizal and Olga (Floyd) Nykanen. Not on the picture are Margaret (Leonard) Schmid and Joseph Erchul. One child passed away in childhood.

Mrs. Erchul herself enrolled many members for Br. 34, Soudan, MN, in fact, she is credited with 30 new members in one campaign! She was the branch president for a number of years in the '40's and '50's.



## HISTORY OF S.W.U. BRANCHES

---

# Looking Back

~~~~~

# to the Future

## **BR. #34, SOUDAN, MINNESOTA**

Part II

**THIRD ANNUAL  
HERITAGE DAY**

The Combined Minnesota branches held the third annual Heritage Festival on August 16, 1984, in Hibbing, MN and Branch 34 participated in this day-long event. It was a superb day of entertainment, displays, shopping and delicious food but the greatest reward was in the form of profit. The branches were able to make an astounding amount of \$3,621.00 for the Heritage Fund.

Branch 34 donated a quilt made by Leanne Jankowski and they sold the chances. The Poderzay Brothers were on hand with their musical contribution and entertained for the event.

The organizers and participants of this Heritage Festival drove miles to be a part of this celebration and the raves were heard for many years. Compliments to all members who participated in this special ethnic event.

**GOLDEN TIMES**

Branch 34 answered the call for information that could be used for the slide show and under the organization of Adeline Mustonen a good deal of photos and information were collected and sent for consideration and inclusion in the "Golden Times" slide show. This project was under the auspices of the Heritage Director and since completion has been available for viewing at the Heritage Museum in Joliet.

**NATIONAL OFFICERS**

**VICTORIA "TORY" BOBENCE**

Tory was closely associated with the SWU and Branch 34 for many years as a member and a daughter of President, Mary Erchul. As Mary was very active in the branch activities, Tory couldn't help but become an active officer of the branch and was elected the second Secretary-Treasurer of Branch 34, assuming this position for nine years. In 1982, she was chosen as Mother of the Year by Branch 34.

Tory became active in Minnesota State activities and was elected Minnesota State President from 1979-1983. Following this position, she was elected to the National Board as 3rd National Auditor serving one term in that capacity from 1983-87. In 1987, she was elected National President of the SWU and in 1991, was re-elected to a second term.

In her capacity as President of the entire SWU, Tory writes a monthly article for the ZARJA and has written a gardening column as well. She is conscientious about her leadership role and assumes the duties of President in a responsible and prayerful way.

Tory is very active in the National Council of Catholic Women, and has held offices on the local, deanery and diocesan level. She held the position of 3rd Vice President for the Duluth DCCW and has represented the diocese at national conventions.

Other organizations which keep her busy are the KSKJ, American-Jugoslav Club of Ely, Ely Garden Club, Minnesota State Horticultural Society and the Wilderness Dance Club.

Tory's hobby marks her as a truly outstanding gardener. Along with the help of her husband, John, Tory's flowers, from early spring until late fall, are something to behold. Her house is located along the highway to Ely and her house and flowers are a show place, being beautifully planned, cared for with pride and perfection and enjoyed by all those who pass this inspiring showplace.

Cooking, baking and preserving are additional examples of her expertise and she loves to try new recipes and entertain friends and relatives. Sewing, hiking and dancing can also be added to the varied interests of Tony Bobence.

Adeline Mustonen described Tory as, "a person who does everything to perfection -- there are no "loose ends" when she does something -- a very dependable, strong person. We [Branch 34] were fortunate to have her as our Secretary-Treasurer, Regional President and honored to have her as our National President."

**OUTSTANDING MEMBERS**

**ADELINE MUSTONEN**

Adeline Monica Pavlich was born in Soudan the 9th child of Jacob and Angela Pavlich. She has nine sisters and one brother. Her mother was the first president of Branch 34.

A year before her marriage to Ernest Mustonen she suffered a serious accident that left her in much pain all of her life. Despite this unfortunate accident, Adeline has been a cheerful person, and an active member in her church, community and SWU along with the responsibilities as a mother of three children, Lawrence, Monica and James, and six grandchildren: Gina and Leah Pustovar, Katie and Scott Mustonen, Erin and Ethan Mustonen who are all members of the SWU.

Adeline graduated from Tower-Soudan High School with honors and worked as a steno-clerk for the Oliver Iron Mining Division of U.S. Steel Corp. She attributes her excellent business course background to her high school business teacher, Frances Erchul Bizal, a member of Br. 38 and sister of National President, Victoria Bobence.

Tory Bobence states, "whenever there is a party, Adeline readily volunteers to decorate the tables and needless to say, it's done with artistic perfection. Her talents are very much appreciated." Mrs. Mustonen has also participated in

## 50TH ANNIVERSARY CELEBRATION

Branch 34 celebrated its 50th Anniversary in October 1979. Mrs. Frances Loushin of Soudan had organized the branch on Oct. 6, 1929 and two of the original 18 charter members were on hand to celebrate the occasion, Mrs. Mary Pahula, secretary for 50 years and Mrs. Mary Gornik. Others of the original group present were Sr. Boniface (Mary Dragavon) who resides in Massachusetts and Mrs. Albert (Mary Planton) Hoppa who resides in Tower.

The celebration began with a 5:30 p.m. Mass officiated by Fr. George Kryspin with Donna Roy at the organ. Minnesota State President, Victoria Bobence, was the reader and Angela Planton and Mary Gornick presented the offertory gifts.

Victoria Bobence, Angela Planton, Mary Gornick and Mary Pahula were all presented with a red carnation, symbol of Slovenian womanhood, by President of Branch 34, Angeline Mustonen.

Following Mass, a delicious ham dinner was served in

the parish hall with flowers and gold candles decorating the tables. A social hour followed and prizes were given to Angela Tekautz, Lorraine Berg, Angeline Grahek and Helen Chiabotti. The door prize, donated by Anne Vesel, was won by Frances Tanko.

Dessert was served following the social hour and consisted of a four-tiered decorated cake brought by Tory Bobence and served with ice cream.

A short history of the branch, "Malo zgodovine," typed up by President Mustonen from Slovenian minutes translated into English by Sophie Spollar, was given to each member as a remembrance of the day.

Helen Adkisson presented a gavel to Branch 34 in memory of her mother Helen Mesojedec, a charter member and trustee, when the branch was first organized.

In concluding the festivities, President Victoria Bobence presented a few words of encouragement promoting Slovenian heritage and increasing membership in Branch 34.

---

other organizations as the American Legion Auxiliary, St. Martin's Council of Catholic Women and the Ecumenical Bible Study Group.

In 1989, after her husband passed away, the Tower-Soudan School District honored their former principal by dedicating and naming the new school wing, "Mustonen Addition," in his memory.

Branch 34 honored Adeline as Mother of the Year in 1986, with a celebration which was hard to beat and which included family members from afar. It was an appropriate testimonial to an outstanding person and a dedicated officer of Branch 34.

### SOPHIE ZAVODNICK

Joined Branch 34 in 1952 and acted as an auditor from 1953 to 1987 when her health prevented her from attending meetings.

Sophie Gregorich was born in Ely but following her marriage to John Zavodnick they lived in Soudan and raised their family of four daughters, Rosemary Stefanich, Theresa Stefanich, Carol McLees and Debra DeVaney.

Sophie also participated as a member of the Soudan Altar Society, St. Luke's Circle of St. Martin and the KSKJ lodge. She sewed for the priests as well as other people and along with Angela Planton served as hostess for the branch meetings for many years and was chosen as Mother Of The Year in 1977.

Angeline Mustonen, Branch President said that, "Sophie always seemed to have a smile on her face and was a quiet, charming person -- someone nice to be with. We have happy memories of her."

## MOTHERS OF THE YEAR

In 1953, Mrs. Joseph F. (Mary) Erchul was honored by the SWU as State of Minnesota Mother of the Year.

In 1954, Angela Pavlich was honored as Mother of the Year for Branch 34.

Incomplete records show the following as Mothers of the Year:

- 1970 - Margaret Mesojedec
- 1971 - Agnes Tekautz
- 1972 - Angela Tekautz
- 1973 - Theresa Pahula
- 1974 - Ann Stefanich
- 1975 - Angela Jamnick
- 1976 - Mary Vollendorf
- 1977 - Sophie Zavodnick
- 1978 - Agnes Mattson
- 1979 - Molly Wilson
- 1980 - Agnes Mesojedec
- 1981 - Sophie Spollar
- 1982 - Victoria Bobence
- 1983 - Helen Adkisson
- 1984 - Anne Vesel
- 1985 - Anne Frazee
- 1986 - Adeline Mustonen
- 1987 - Frances Tanko
- 1988 - Sophie Zupanich
- 1989 - Lorraine Berg
- 1990 - Angeline Morin
- 1991 - Mary Frances Jamnick
- 1992 - Rose Planton
- 1993 - Eileen Poderzay

## CHRONOLOGY, 1980-1990

April 16, 1980 – Members helped with a noon luncheon on April 13 for 66 delegates from Northeastern MN & Branches of SWU, KSKJ Lodge, Am. Yugoslav Assn, Ely Dawn Club, Iron Ore Miners Memorial Committee. Speaker was Veda Ponikvar of Chisholm.

May 21, 1980 – Pot luck dinner with Fr. Kryspin as our guest. Plans were being made for hosting MN Day in September.

Sept. 17, 1980 – Reports were made on MN Day. Approximately 280 were present for the dinner. Hermine Dicke represented the national office. It was a very successful day, with many compliments received. Fr. Kryspin was celebrant of the mass.

October 25, 1980 – We donated to Tower Christmas Lighting contest. It was decided to have one Mass a year for deceased members of our branch.

November 19, 1980 – Helen Adkisson was named Youth Director.

April 29, 1981 – Sophie Spollar was our Mother of the Year and she was honored at our dinner, this was the first time this was done. Janez Funda, a Slovenian exchange student at Aurora, presented a program showing his slides.

May 20, 1981 – We contributed to the Muscular Dystrophy Auction. Mr. & Mrs. Joseph Milkovich, Yugoslav Heritage Committee, spoke to the branch. Agnes Mattson is our representative to this committee.

Sept. 16, 1981 – 23 members and 2 guest attended MN Day in Ely.

October 21, 1981 – Tory Bobence & Agnes Mattson attended the October meeting of Yugoslav Heritage Committee and are asking donations of items to lend to a display in Ely.

January 20, 1982 – We approved a donation of \$50 for the Slovenian Miners and Laborers Memorial.

May 19, 1982 – Buffet supper was held to honor Tory Bobence as our Mother of the Year, Fr. Kryspin was our guest. We donated to the Assn. for Retarded Citizens.

September 16, 1982 – 18 members attended MN Day in Chisholm on Sept. 12. A record of 387 women were present. It was the 25th anniversary of MN Day and presiding over the meeting was Tory Bobence, State President.

January 19, 1983 – We elected the same officers and they were installed by Helen Adkisson. 7 new members joined the past year. Adeline Mustonen was named delegate to the National Convention to be held May 22-25 in Chisholm, alternate was Agnes Mattson.

February 16, 1983 – \$15 approved for an ad in the national convention booklet, donations were approved for MN. Citizens Concerned for Life and the Bishop Baraga Assn.

April 10, 1983 – 15 members attended a belated birthday celebration for Mayme Musich, Mayme was 87 years old on her birthday November 26. Mayme resides at the nursing home in Ely.

May 18, 1983 – We honored Helen Adkisson as Mother of the Year with a dinner at the Tower Cafe, after dinner we went to the church hall to play cards and had cake and coffee afterward.

September 21, 1983 – We made a donation to the Lud Leskovar memorial, Corinne Leskovar is editor of the ZARJA magazine. Adeline Mustonen gave her report on the National Convention in May.

March 21, 1984 – Br. 34 will sponsor an ethnic booth during the Tower-Soudan Centennial celebration on July 7. Coffee, potica, strudel, Pots & Pans cookbooks, T-shirts and buttons will be sold. A float will also be made for the parade.

April 25, 1984 – Flowers were sent to our Woman of the Year, Anne Vesel, who is in the hospital.

May 16, 1984 – A catered dinner by the Tower Cafe was held in the parish hall. A memorial tribute was given to Ann Vesel, who passed away before she could be honored by us.

September 19, 1984 – We participated in Heritage Day in Hibbing on August 26. We donated a quilt and we sold chances. The money went to the Heritage Committee. The Poderzay Brothers of Soudan entertained at the celebration.

November 28, 1984 – We were asked to participate in a Slovenian Heritage slide presentation and Adeline Mustonen sent in materials, photos, newspaper clippings, articles, etc. from Br. 34.

March 20, 1985 – Donated \$10 to Giants Ridge Ski Race, to help entertain Slovenian skiers who competed in



Many members of Branch 34 were on hand to celebrate the 60th Anniversary of the Branch in 1989, and a few were captured admiring the anniversary cake. Left to right: Sister Boniface, charter member and known as Mary Dragavon prior to entering the convent; Adeline Mustonen, Branch President; Mary Gornick, charter member and National President, Victoria "Tory" Bobence.

## S.W.U. HISTORY

the race. Tory Bobence, National Auditor, attended a meeting of the National Board held in Joliet, IL.

May 15, 1985 – We honored Anne Frazee as Mother of the year with a catered dinner. A slide presentation was shown by Sr. Rose Marie Larkin about Fatima, Portugal.

September 18, 1985 – MN Day in Eveleth. Marty Urick, Aurora, son of Barbara and Ed Urick, formerly of Tower, received a \$1,000 scholarship from the SWU.

October 16, 1985 – A linen shower was given for Angela Jamnick, whose home was destroyed by fire.

January 15, 1986 – Members honored Mary Gornick, who celebrated her 80th birthday. Her continuous membership since April 3, 1936 makes her membership the longest in our branch. On April 16, 1986, Mary Gornick and Angela Planton were presented with 50 year pins by Tory Bobence, National Auditor.

May 21, 1986 – Mother of the Year, Adeline Mustonen. Dinner was prepared and served by members in the parish hall after a Mass. The Poderzay Brothers entertained.

September 17, 1986 – 5 members attended the dedication ceremonies for the Tribute to the Slovenian Miners & Laborers Memorial held at Ironworld in Chisholm. MN Day in Hibbing was attended by 15. We joined the Tower-Soudan Chamber of Commerce.

November 1986 – We served coffee and doughnuts after our Founder's Day Mass.

January 21, 1987 – We held election of officers because there was no meeting in November because of the weather. We donated \$25 for the National Convention booklet in Joliet. We remembered Fr. LaPatka this past Christmas.

March 9, 1987 – Rose Maras, Regional President, called for a meeting to discuss MN Day.

May 20, 1987 – Mother of the Year, Frances Tanko. Mrs. John (Victoria) Bobence was named National President of the SWU.

September 16, 1987 – MN Day in Biwabik, with 17 members attending. Tory Bobence was introduced as new National President. Helen Chaibotti, Angela Planton and Angeline Morin were honored for their 80th birthdays.

November 18, 1987 – Following Founder's Day Mass, we enjoyed a Slovenian breakfast of juice, coffee, hard boiled eggs, cheese, salami and delicious cinnamon rolls.

March 16, 1988 – We held a games party after our meeting, a money making project which was very successful.

May 18, 1988 – Honored Sophie Zupanich as Woman of the Year, a dinner prepared by the ladies of the branch was served.

September 21, 1988 – MN Day in Aurora was on Sept. 11. 19 members and one guest went.

November 16, 1988 – Founder's Day Mass was followed by a breakfast. Fr. LaPatka was our guest.

January 18, 1989 – Meeting presided over by Helen Adkisson, Adeline Mustonen was absent because of broken shoulder.

February 22, 1989 – A cash bingo party was held after the meeting as a money making project.

March 15, 1989 – Another bingo party was held with prizes being awarded.

May 1989 – Lorraine Berg was honored as Mother of the Year. A dinner was prepared and served by members of our branch, Lorraine was recording secretary for ten years.

September 20, 1989 – 10 attended MN Day in Duluth. We hosted MN Day on Sunday, September 9, 1990.

## OFFICERS THROUGH THE YEARS

OFFICERS: P – President; VP – Vice President; S – Secretary; T – Treasurer

### October 6, 1929

P – Angela Pavlich  
VP – Mary Erchul (Mrs. Tom)  
T – Mary Gornick  
S – Mary Pahula  
Reporter: Mayme Dragavon  
Trustees: Mary Klun, Mary Spolar,  
Helen Mesojedec.

### Dec. 3, 1931

P – Helen Mesojedec  
VP – Barbara Planton  
S – Mary Pahula  
VS – Mary Oblak  
T – Angela Pavlich  
Trustees: Magdalena Brula, Rose  
Grahek, Mary Klun, Mary Spolar,  
Mary Pruse.

### Dec. 3, 1932

P – Helen Mesojedec  
VP – Barbara Planton  
S – Mary Pahula  
VS – Vida Mesojedec  
T – Angela Pavlich  
Trustees: Magdalena Brula, Rose  
Grahek, Mary Klun, Mary Spolar,  
Mary Pruse.

### Dec. 4, 1933

P – Helen Mesojedec  
VP – Barbara Planton  
S – Mary Pahula  
T – Angela Pavlich  
Trustees: Mary Klun, Mary Spolar,  
Mary Pruse, Magdalena Brula, Rose  
Grahek.

### Dec. 1, 1935

P – Magdalena Brula  
VP – Frances Loushin  
S – Mary Pahula  
T S – Angela Pavlich  
Trustees: Mary Klun, Mary Pruse,  
Mary Oblak.  
Registering: Anna Gottlieb

### Dec. 6, 1936

P – Magdalena Brula  
VP – Mary Pruse  
S – Mary Pahula  
T – Angela Pavlich  
Trustees: Mary Klun, Mary Oblak,  
Frances Loushin



## Four Generations!

Great-grandmother, Agnes Skala Tekautz, who was 80 years old in February 11, has been a member of Br. 34 since 1953, lives in Tower, MN.

Grandmother, Margaret Tekautz Yernatic, a member of Br. 34 since 1982, lives in Tower, MN.

Mother, Mary Margaret Yernatic Ravnika, member of Br. 34 since 1988, lives in Brooklyn Center, MN.

Daughter, Jacquelyn Ravnika, member since 1988, lives in Brooklyn Center, MN.

Other grandmothers of Jacquelyn's are: Great grandmother Mary Jamnick and grandmother Mary Ravnika of Br. 23, Ely, MN.



### Jan. 2, 1938

P – Magdalena Brula  
VP – Anna Gottlieb  
S – Mary Pahula  
T – Angela Pavlich  
Trustees: Mary Gornick, Mary Tekautz, Angela Stepan

### Dec. 4, 1938

P – Magdalena Brula  
VP – Anna Achin  
S – Mary Pahula  
T – Angela Pavlich  
Trustees: Mary Gornick, Barbara Yapel, Angela Stepan

### Dec. 3, 1939

P – Magdalena Brula  
VP – Anna Achin  
S – Mary Pahula  
T – Angela Pavlich  
Trustees: Angela Stepan, Clara Poderzay, Katherine Stepan

### Dec., 1940

P – Helen Mesojedec  
VP – Barbara Planton  
S – Mary Pahula  
VS – Mary Oblak  
T – Angela Pavlich  
Trustees: Angela Stepan, Mary Tezak, Theresa Russ

### Dec. 7, 1941

P – Anna Gottlieb  
VP – Anna Achin  
S – Mary Pahula  
T – Angela Pavlich  
Trustees: Mary Tezak, Magdalena Brula, Mary Erchul, Sr.

### Dec. 6, 1942

P – Anna Gottlieb  
VP – Anna Achin  
S – Mary Pahula  
T – Angela Pavlich  
Trustees: Mary Tezak, Anna Pecha, Mary Erchul

### Jan. 16, 1944

P – Mary Erchul  
VP – Anna Achin  
S – Mary Pahula  
T – Angela Pavlich  
Trustees: Mary Tezak, Theresa Cvetan, Magdalena Brula

### Jan. 18, 1948

P – Angela Pavlich  
VP – Anna Achin  
S-T – Mary Pahula  
Trustees: Mary Erchul, Magdalena Brula, Theresa Cvetan

### Jan.-Feb.-Mar. 1950

P – Mary Erchul  
VP – Anna Achin  
S-T – Mary Pahula  
Trustees: Mary Tezak, Angela Pavlich

### Jan.-Feb.-Mar. 1951

P – Mary Erchul  
VP – Anna Achin  
ST – Mary Pahula  
Trustees: Angela Pavlich, Theresa Cvetan, Caroline Poderzay

### Dec. 15, 1953

P – Mary Erchul  
VP – Angela Pavlich  
S-T – Mary Pahula  
Trustees: Angela Planton, Sophie Zavodnik, Caroline Poderzay.  
Sgt.-at-Arms: Theresa Pahula  
Publicity: Barbara Yapel

No records available but Agnes Dragavon was president after her mother, Mary Erchul, until Theresa Pahula was elected. \*\*1-28-53 -- until Jan. 55 minutes were written in Slovenian so records may have been lost or officers not recorded.

## S.W.U. HISTORY

### Jan. 1956

P – Election held, officers not recorded

### 1957–62

Agnes Dragavon Mattson  
(succeeded her mother as President.)

### Oct. 19, 1977

P – Theresa Pahula  
VP – Mary Vollendorf  
S–T – Mary Pahula  
Rec. Sec.: Angela Tekautz

### Jan. 21, 1970

P – Theresa Pahula  
VP – Mary Vollendorf  
S–T – Mary Pahula  
Rec. Sec.: Angela Tekautz

### Jan. 20, 1971

Same officers

### Jan. 19, 1972

Same officers

### Jan. 15, 1973

P – Theresa Pahula  
VP – Mary Vollendorf  
S–T – Mary Pahula  
Rec. Sec.: Angela Tekautz  
Trustees: Mary Gornick, Angela Planton, Sophie Zavodnik

### Jan. 16, 1974

Same officers

### Jan. 15, 1975

Same officers

### Jan. 21, 1976

P – Theresa Pahula  
VP – Mary Vollendorf  
S–T – Mary Pahula  
Rec. Sec.: Angela Tekautz  
Trustees: Mary Gornick, Angela Planton, Sophie Zavodnik

### Feb. 16, 1977

Same officers

### Feb. 15, 1978

Same officers

### Feb. 21, 1979

P – Adeline Mustonen  
VP – Mary Vollendorf  
S–T – Victoria Bobence  
Rec. Sec.: Lorraine Berg  
Sunshine Chairman: Louise Chiabotti  
Auditors: Sophie Zavodnik, Angela Planton, Mary Gornick

### Nov. 15, 1979

Same officers

### Nov. 19, 1980

Same officers

### Nov. 18, 1981

Same officers

### Nov. 17, 1982

Same officers

### Nov. 16, 1983

Same officers

### Nov. 28, 1984

Same officers

### Nov. 20, 1985

Same officers

### Jan. 21, 1987

Same officers

### Nov. 18, 1987

P – Adeline Mustonen  
VP – Angeline Morin  
S–T – Mary Vollendorf  
Rec. Sec.: Lorraine Berg  
Auditors: Mary Gornick, Sophie Zavodnik, Angela Planton

### Nov. 16, 1988

P – Adeline Mustonen  
VP – Angeline Morin  
S–T – Mary Vollendorf  
Rec. Sec.: Julie Vogt  
Auditors: Mary Gornick, Angela Tekautz

### Nov. 15, 1989

P – Adeline Mustonen  
VP – Angeline Morin  
S–T – Mary Vollendorf  
Rec. Sec.: Julie Vogt  
Auditors: Mary Gornick, Angela Tekautz

### Nov. 28, 1990

P – Adeline Mustonen  
VP – Angeline Morin  
S–T – Mary Vollendorf  
Rec. Sec.: Eileen Poderzay  
Auditors: Mary Gornick, Angela Tekautz

### Nov. 20, 1991

P – Adeline Mustonen  
VP – Angeline Morin  
2 VP – Lorraine Berg  
S–T – Eileen Poderzay  
Rec. Sec.: Emma Betourne  
Auditors: Mary Gornick, Angela Tekautz

### Nov. 18, 1992

P – Adeline Mustonen  
VP – Angeline Morin  
2 VP – Lorraine Berg  
S–T – Molly Wilson  
Rec. Sec.: Emma Betourne  
Auditors: Mary Gornick, Angela Tekautz

## CONCLUSION

Thank you to Victoria Bobence for the information which she supplied over the phone and that which she forwarded about her mother, Mrs. Erchul and the Soudan Underground Mine.

My sincere appreciation to Adeline Mustonen for the information and photos which she sent for this article. When I requested “more” she very graciously located and sent more information without a complaint. I have been able to count on Adeline fulfilling a good number of requests through the years. A special thanks, Adeline, for helping me preserve these historical times by sending the majority of the information for this history.

The minutes of the early meetings were translated into English by Sophie Spolar. Many thanks to her for this major project of historical research.

*Irene M. Odorizzi*

## Slovenian Flag donated to John F. Kennedy Center for the Performing Arts

Upon entering the Kennedy Center in Washington, D.C., visitors walk through the Hall of Nations, an elongated room, which houses the flag of every nation in the world. These immense flags are hung from a high ceiling and present a mass of beautiful color. Foreign visitors eagerly try to locate their flag displayed among scores of others.

Following the dissolution of Yugoslavia, the Yugoslav flag still remained on display until Slovenia's Ambassador to the U.S., Dr. Ernest Petric, notified the Kennedy Center of this oversight. He requested that the Republic of Slovenia flag be added to the Hall of Nations and the Yugoslav flag removed.

On Friday, June 25, the second anniversary of Slovenia's independence, a Flag Presentation was held at the Kennedy Center marking the birth of the new nation of Slovenia. The flag was presented to the Kennedy Center by the Heritage Committee of Metropolitan Washington, D.C. and is expected to be on display within a year. The event was concluded with the singing of "Happy Birthday" to Slovenia followed by Slovenia's national anthem.

Participating in the program were officials and family members of the Embassy of Slovenia, selected local Slovene-American residents and officials of the Kennedy Center.

## WELCOME, MOTHER AND DAUGHTER

Members come from all over the United States and I'd like to introduce you to Mary Pavlic and her daughter Elizabeth "Beth" Pavlic of Chamblee, Georgia.

Beth is a single gal and works as a rehabilitation counselor. Her mother, Mary is extremely interested in genealogy and is tracing her husband, Michael's illustrious Slovene family. We hope to be able to introduce members of the Pavlic family in future issues through Mary's genealogical research.

She wrote to me after reading her first issue of ZARJA.



Michael and Mary Pavlic

Mary Pavlic has been working full time on the Slovene side of her husband's ancestry. She has accomplished a great deal in a short amount of time and has made many friends in the course of her research.

Beth Pavlic can claim that she helped chop down the Berlin Wall and brought back some of it with her. She happened to be in Europe on a visit and her sojourn in Berlin coincided with this famous event. She borrowed a hammer and helped knock down a part at Checkpoint Charlie.



Beth Pavlic

I'd like to quote a portion of her letter.

*"I read ZARJA from cover to cover. What a wonderful magazine! I could sense the warmth and fellowship among these women... I would love to get more actively involved, even if it is a long distance... Do you know of any members in the Atlanta area?"*

Let me request that our SWU members answer Mary's question of Slovenes living in the Atlanta area. If you live in Atlanta or have a Slovene relative living in that vicinity please contact me. I'd love to send Mary Pavlic some names and phone numbers of Slovenes that she could contact.

In a future issue of the ZARJA, an article will appear about Mary's father-in-law, Milton Pavlic, a prominent Slovene, who served in the U.S. Navy.

## STATE DEPARTMENT SEEKS INTERPRETERS

The U.S. State Department is looking for U.S. residents interested in serving as free-lance Slovenian interpreters under contract to the State Department. Promising applicants will be tested in Washington.

Successful candidates will serve primarily as escort-interpreters for distinguished visitors to the U.S. under the International Visitor Program.

Applicants must have a strong command of English and Slovenian, at least three years of U.S. residence, and preferably a college degree.

For further information and an application form, contact:

Interpreting Division, Room 2212  
Office of Language Services  
U.S. Department of State  
Washington, D.C. 20520  
Attn: Ms. Erica Ginsberg  
Phone: (202) 647-2195, FAX: (202) 647-0749

## **PUT SLOVENIA ON THE LIBRARY SHELF**

Is your branch looking for a heritage activity? Have you considered donating the following books and magazines to your local library?

**GREETINGS FROM SLOVENIA**, is a wonderful hardcover book describing pictorially and in words the beautiful country of Slovenia. It's a **MUST** for every library and can be ordered from the Slovenian Museum in Joliet. The price is \$28.00. At this time we have only the Slovenian language version; however, if you are interested in the English version, please advise.

**SLOVENIA**, a magazine published in Slovenia but written in English, is issued four times a year. The magazine covers a wide range of interesting topics and there are lovely colored photos to accompany all the articles. This is a magazine that appeals not only to Slovenes but to the general public.

Another thing to keep in mind is that there are many students who make trips to the library looking for books and magazines for their school reports. Let's help them out and put **SLOVENIA** on the library shelf.

To order this valuable magazine for your library send a check for \$25.00 to:

Slovenska izseljenska matica  
61001 Ljubljana  
Cankarjeva 1/11  
SLOVENIJA, EVROPA

## **THINK HERITAGE!**

---

### **Slovenian Wisdom Unsurpassed...**

is the title of the next phase of the membership campaign and how appropriate that a college student recently enrolled in the SWU as a member.

Welcome to Nezka Pfeiffer of New Windsor, New York, who is attending Catholic University in Washington, D.C. In 1965, her mother, Alenka Javornik Pfeifer, graduated from Catholic U. and now her daughter is following in her footsteps.

Nezka has been compiling a bibliography about Slovenian women who emigrated to the U.S. late in the 19th century and up to 1930. Hopefully, her research will lead to a valuable publication about Slovenian immigrant women in America.

While attending Catholic University, Nezka resides with her maternal grandmother, Agna Javornik. Her grandfather, Mirko Javornik, now deceased, was a renowned writer in Slovenia.

We encourage young ladies to participate in the SWU. They have so much to offer and as our motto states, they possess **Slovenian Wisdom Unsurpassed**. We look forward to their leadership in the future.

## **MUSEUM DONATIONS**

At the National Board Meeting in March, National President, Victoria Bobence and National Vice President, Beverly Jackson each contributed \$100.00 toward the Heritage Fund with the money ear-marked for completion of the Heritage Museum.

Donations of \$100.00 or more qualify the donor to have his/her name engraved on the Museum Plaque. We encourage members to follow the lead of our National Officers in helping to complete the Slovenian Heritage Museum either by personal donations or by holding an activity like a festival, raffle, supper or breakfast and sending the proceeds to the Heritage Museum. Heritage is not funded by the organization but maintains itself through donations of interested and enthusiastic volunteers and donors.

Other officers contributing to the Heritage Museum Fund were National Auditors, Cirila Kermavner and Josephine Lustik with \$10.00 and \$20.00 respectively. The ladies are frequent contributors.

Alice Cacich sent a \$19.00 contribution from Branch 33 in Duluth. Thank you to all officers and members for holding a successful activity and presenting the proceeds to the Heritage Fund. We can't do it without you.

### **Joliet reaches a milestone**

Branch 20, Joliet, will be observing its 65th anniversary in 1993. In celebration of the event, the branch has contributed \$500.00 toward the Heritage Fund. Bravo ladies!

Many excellent heritage activities are held in Joliet including the first three Heritage Festivals which netted thousands of dollars and enabled the Heritage Museum to enter its first phase of development. Do we see another Heritage Festival in the near future, Branch 20?

Congratulations on your 65th Anniversary. It is quite an accomplishment to celebrate such an occasion and a distinction to be the largest branch in the organization at the present.

---

## **SAVE THE CHILDREN FUND**

ST. JEROME', "SAVE THE CHILDREN OF CROATIA, BOSNIA & HERCEGOVINA," is a not for profit fund founded and administered by a group of volunteers, physicians, business people, professionals and clergy. It is overseen by St. Jerome's Church of Chicago, Illinois. Special attention is being offered to the children to whom one or both parents have vanished in the war, or the children-refugees living in camps. All contributions will be applied to the cause and there will be **no administrative costs**.

If you are interested in sponsoring a child, write to:  
St. Jerome's,

**Save The Children of Croatia,  
Bosnia and Hercegovina**

P.O. Box 3606, Oak Brook, IL 60522-3606

(The above information was supplied by Deanie Gudac of Branch 20.)

---

# FIRST LADY OF ZVEZA

Irene M. Odorizzi

**Kathy Dicke Gorton and her grandmother, Marie Prisland. Kathy accompanies herself and grandmother on the guitar as they sing Slovenian melodies.**



In response to my request in the ZARJA for information about the founder of the SWU, Marie Prisland, a box of historical information arrived in the mail from Kathy Dicke, Gorton, daughter of Hermine Dicke and granddaughter of Marie Prisland. It was a wonderful surprise and I enjoyed the hours I spent listening, reading and viewing the information. It is obvious that Kathy, along with her husband Jim, spent many hours preparing this invaluable information for posterity.

Kathy and Jim prepared two cassette tape recordings from the early reel-to-reel recordings that Mrs. Prisland had made on various occasions during the years 1968-1974. The recordings reveal Mrs. Prisland in a very natural and charming way with her family and friends at Christmas and other informal gatherings. They are delightful tapes and we are so fortunate to have our organizer's voice tape recorded.

Mrs. Prisland also recorded the 40th Anniversary program of Branch 20 in Joliet, which she attended and the program is characteristic of similar ones which occurred throughout the branches during the organization's peak years.

Along with the two cassettes, was a video cassette made by Kathy and Jim. They transferred home movies taken in 1938, by Mrs. Prisland on her visit to Slovenia as well as some parades and gymnastic events to a video cassette for television viewing.

One of the historic gymnastic events featured Mr. Kermavner, father-in-law of Auditor, Cirila Kermavner, and captures him performing difficult gymnastic routines at the height of his career when he was considered the "best in the world."

Kathy and Jim were able to transfer these movies which were over 50 years old to the video cassettes for television viewing. Bravo! They will be a wonderful addition to the Slovenian Museum and particularly to the collection we will try to assemble on Mrs. Prisland.

The following selection written by Kathy Dicke Gorton recalls wonderful memories she had of her dear grandmother and the admiration and love she still holds in her heart.

*Today I am thinking of Grandma Prisland as I do many days, but today I am writing down my thoughts for **First Lady of Zveza**.*

*As a young girl my memories of Grandma begin at her home on 1034 Dillingham Ave. in Sheboygan, WI. My family drove from Madison, WI to Grandma's house many times a year to visit. It always smelled like homemade soup when we walked in. I loved the dangling crystal candle holders that adorned the center of her dining room table. It was set with beautiful Victorian dishes patterned with tiny flowers on cream colored china. Her delicate crystal stemware was etched. Dinner began with her noodle soup followed by prickly endive salad, potica, klobase, green beans, and Grandpa's homemade wine (which I was too young to taste). For dessert we had applesauce cake with vanilla ice cream. After dinner Grandma would have us all say a few words on her reel-to-reel tape recorder. Those tapes are quite precious to me now. She would put on Slovenian music and tell us about her book **From Slovenia To America** that she was anxiously writing.*

*In 1950, the Slovenian Women's Union published a song book called **Slovenske Melodije**. This is a fine collection of Slovenian folk songs. Grandma Prisland dearly loved music and so do I. She taught me to sing **Kje je moj mili dom**. We sang it together at my old apartment in Madison. Through her eyes I learned the extraordinary meaning of that simple folk song written by an immigrant from a far away land. Grandma used to say to me, "Kathy, you have such a lovely voice, like the tinkling of a bell..." Her favorite song was **Tam na vrtni gredi**.*

*Now, as a woman, my memories of Grandma are that of admiration and gratitude. She was a tough and dedicated woman who had a vision of equality for all women and men of all backgrounds. Through her example she gave people strength to change things and have a better life. Marie Prisland was a original woman, ahead of her time, who laid a path of courage for tomorrow's child.*

**Kathy Dicke**  
May 21, 1993

## FIRST LADY NOTES

Information about Marie Prisland, the First Lady of the SWU, is being sought. Anyone having met her or knows of someone who did and can recall the incident, please share your experience by sending a letter or by calling the Heritage Director at the following address or phone number: **Irene Odorizzi**, 2362 Paddock Lane, Reston, VA 22091, Phone: (703) 860-0556.

# Bishop Baraga

## Henry Fehren

In 1796 the area south of St. Mary's River came under the ecclesiastical jurisdiction of the Bishop of Baltimore, (Bishop Carrol), then Bardstown, Kentucky (Bishop Flaget), then Cincinnati, then Detroit. In 1853 Upper Michigan was made a Vicariate Apostolic. Frederic Baraga, a missionary at L'Anse on Lake Superior, was made a titular bishop and Vicar Apostolic of Upper Michigan – a man almost unknown, yet one of the saintliest bishops of the United States.

A Slovenian by birth, Frederic Baraga was educated by private tutors, then at the royal gymnasium at Laibach (Ljubljana), and the University of Vienna, where he was under the influence of Saint Maria Clement Hofbauer, and finally by the diocesan seminary at Laibach. The missionary appeal was strong in Baraga, and after seven years he was released by his bishop. Sixty-seven days later he was in Cincinnati, and in three months in Arbre Croce, Michigan. During these months (shades of Vatican II!) he offered Mass in a home and preached in a Protestant church. Assigned to the leaky church and rectory of Arbre Croce, the priest, sporting what we would call today a hippie haircut, dedicated the church to Christ the Teen-ager: "wherefore this mission shall be called hereafter 'Missio S.S. Adolescentiae Jesu.'" He converted and baptized practically every Indian in sight, and hoped then to "betake myself to another place, where there are, as I certainly know, many savages, who are longing after the Bread of Life and there is no one to break it to them."

"If some of my fellow-priests knew what happiness missionaries of savages enjoy, some of them would certainly, despite the hardships and dangers, come to this country where the word of God is preached to heathens."

For the Indians he composed and had printed a prayerbook and catechism in the Ottawa language, the first of his many works in the Indian language. His missionary zeal drove him to establish another mission at Grand River, Michigan. Like any good apostle he was soon in trouble with vested money interests. Unscrupulous fur traders were causing havoc by providing the Indians with liquor. Land-grabbing Indian agents of the government also were defrauding the Indians of their ancestral lands. Distressed at the harm done to the Indians, whom he loved so much, Baraga campaigned against the evil-doers. Pressure was evidently put on the bishop, who took the safe way out of the difficulty and removed Baraga to La Pointe on the south shore of Lake Superior. This was for Baraga merely another opportunity to extend Christ's saving message.

Another mission was established at Fond du Lac, where an apostolic fur trader had already instructed the Indians. With hundreds of Indians accepting the Faith, the small log churches were too small to accommodate them. Yet the poverty of the Indians was so great that they could not afford to build. Baraga decided to go to Europe and appeal for help. There he preached everywhere. In Vienna he was received by the royal family, and he dined with the renowned Prince Metternich. In his home town he spent an hour in rapt prayer before the baptismal font where forty years earlier he had received the sacrament of rebirth.

After establishing yet another mission at L'Anse and completing an Indian grammar and dictionary, Baraga in 1853 received the news that he would be appointed bishop to take care of the newly formed vicariate apostolic of Upper Michigan. He was consecrated in Cincinnati on the way to Europe. The Austrian emperor gave him a costly pectoral cross of amethyst and diamonds; although the new bishop appreciated the gift, he sold it to

*Lower photos:* The Native-Roman mass held outdoors at the Pow Wow Camp near Baraga, Michigan had many memorable moments, especially the participation of Fr. John Haskell, pastor of Holy Name of Jesus Church at Assinins, and native Chippewa and Aztec tribe members of the area. The message of love and respect that is so essential in the Native Indian culture was strongly accentuated during this mass with prayers and singing in English and Chippewa languages and the preparing and smoking of the peace pipe.



provide help for his poor Indians – a practice recommended at the II Vatican Council by a South American bishop. Baraga continued by any means available to visit both Indian and white. In 1857 the vicariate was named the diocese of Sault Ste. Marie. As a bishop Baraga always remained the true pastor, hearing confessions, giving instructions, visiting the sick, going tirelessly wherever he was needed – going on foot, on snowshoes, on horseback and by canoe, often sleeping outdoors in bitterly cold weather.

Increasing numbers of white settlers came into the territory, especially after the opening of copper mines. Baraga continued by any means available to visit both Indian and white. In 1857 the vicariate was named the diocese of Sault Ste. Marie. As a bishop Baraga always remained the true pastor, hearing confessions, giving instructions, visiting the sick, going tirelessly wherever he was needed – going on foot, on snowshoes, on horseback and by canoe, often sleeping outdoors in bitterly cold weather.

Because the town of Marquette, Michigan, was growing in size and was more centrally located and more easily accessible Baraga in 1866 moved his episcopal seat there, and the diocese was called the Diocese of Sault Ste. Marie and Marquette until 1937, bearing only the name of Marquette after that.

While attending the second Plenary Council in Baltimore in 1866 the bishop suffered a stroke.

He was taken to Marquette, remained in serious illness until January 1868 and then gave himself to the Lord for the last time, at the age of seventy. Work is in preparation now to have him officially declared a saint, but there is no doubt among those who knew him that his greatest distinction was his holiness.

Ever the missionary, his life resembles that of St. Paul, and like Paul he was "with many more labors, frequently in danger of death, continually on journeys with danger, with labor and hardship, with many sleepless nights, in hunger and thirst and frequent fastings (even at his home he had coffee and bread for breakfast, only potato soup and bread for the noon and evening meals), in cold and nakedness, besides 'that daily tension pressing down on me, my anxiety for all the churches' (II Cor. 11:23-28)."

The unflinching happiness experienced by Baraga and the other early missionaries is proof that the mission of man is to love. This love is shown in service to others. From the beloved teachers, the Indians and other early settlers learned Christ's great commandment.

A beautifully decorated church was the scene of the Slovenian vernacular Mass at Sacred Heart Church in L'Anse, Michigan where the Archbishop of Toronto, Ontario, Canada, H.E. Aloysius Ambrozic was the principle celebrant and homilist. At the altar were also Bishop Kenneth Povish of Lansing, MI and Fr. Jost Martelanc, representing the Archbishop of Ljubljana, Aloysius Sustar, monsignori, Franciscans and priests from other regions.



# JOLIET BOWLERS COME TO THE END OF AN ERA



In the 40's, Mitzie Mrozek, Mary Shepich, Rose Horvath, Vickie Bernikas and Marge Rachor.



1958 Br. 20 team, Jean Murtaugh, Jean Govednik, Jo Mlakar, Dorothy Hrovat and Marge Rachor.



1966 Team Helen Ramuta, Ann Kobe, Theresa Papesh, Lil Anderson and Mitzie Mrozek.

## NO. 20, JOLIET, IL BOWLING NEWS

The Branch 20, Joliet Bowling League has reached the end of an era!

In 1936, Jennie Benedick and Emma Planinsek gathered a few bowling enthusiasts for a season of bowling at Rival's under the sponsorship of the S.W.U. The following year, Jo Sumic organized a four team league sanctioned by the Women's International Bowling Association.

Rival's Bowling Lanes was our home for 57 years and this year, they closed their doors to bowling. It will now become a Family Center equipped with electronic games. So, with this taking place, our league will cease to exist and be no more.

We have tried to find a new bowling home, but as of this writing, no luck. What is so sad is that our league Secretary and Treasurer had a signed contract with Galaxy Lanes, but we were informed that they had given our time and day to another league. Now, we feel really left out and quite saddened by the turn of events.

On the last week of bowling, Carol Doszak bowled a 613 scratch series with games of 201, 211 and 201 - with her handicap she had a series of 652! Great bowling, Carol!

First place team was All Pro Custom Builders, Captain, Joanne Ruzicka and teammates Rose Horvath, Pam Scharader and Carol Doszak. Congratulations! Then we had: Slovenian Home, Schrader Trucking, Fred C. Dames Funeral Home, SWU Home Office, Merichka's Restaurant and SWU. Br. 20. Congratulations to all!

Slovenian Home had high scratch game of 705 and high scratch series of 2010. All Pro Custom Builders had high handicap game of 809 and high handicap series of 2348.

Dorie Papesh had high average of 169. Most improved bowler was Denise Stout from 105 to 126 - a 21 pin increase. Nancy Churnovic had high scratch game of 236, she also had high handicap game of 247, high individual scratch series of 668 and high handicap series of 701. Congratulations, Nancy!



And, a team from the 1970-71 season, Theresa Juricic, Marilyn Nemanich, Gen Klainsek, Janise Klainsek and Mary Mihelich.



Bernice Kostelc, a 53-year member of Br. 20 in Joliet passed away on August 28th after a long bout with cancer. Bee was a member of the Joliet drill team and her husband, Bob was the manger of the team during its heydey years, when they were the "Championship Cadets" of the S.W.U. Bee is remember with love and appreciation for all she did as a member and for her affectionate friendship.

The following is part of the tribute written about her in the Joliet Herald News right after her death.

\* \* \*

Bernice A. Kostelc, known as "Bee" by her family and friends, was also known as a writer.

## BEE KOSTELC MOURNED



**Bernice Kostelc is sadly missed**

Kostelc was a freelance writer for the Herald-News from 1960-1990, covering Crest Hill City Council meetings and writing the *Early Days* column.

Her husband, Robert, said she enjoyed her work and even set up an office in a bedroom vacated by one of her sons whe he moved out.

"When I went to work at 4 a.m., she'd give me an envelope full of copy and I'd turn it into the Scott Street office," he said. "She was a historian. She enjoyed it."

Bee is survived by her husband, Bob, sons, Dr. James G. (Jane), and Charles and two grandchildren, a sister and many other relatives. Her funeral was attended by many many Jolietans to whom she was a treasured friend.

## THE END OF AN ERA:

Donna Thompson had a triplicate game score of 147 and received a patch as an award. Your truly also had a good triplicate, 156, and received a patch. Perfect attendance awards went to Carol Doszak, Lauri Mataya, Sharon L. Homerding, Charlene Helgren and Janet Smith. Thanks to all our bowlers for your great cooperation, for your attendance each week and to our subs, for your interest.

Special thanks to our faithful sponsors - yeah!

MERICHKA'S RESTAURANT, home of the famous Poor boy Sandwich!

SLOVENIAN HOME, the place to go for good polka music and fun!

TEZAK FUNERAL HOME and FRED C. DAMES FUNERAL HOME, the places to go if you want to go out in style (you know what I mean)!

SWU NATIONAL HOME - OFFICE, the place to get cookbooks, tee-shirts and many other interesting items!

SWU BRANCH 20, our ladies!

And, our new sponsors, ALL PRO CUSTOM BUILDERS, and SCHRADER TRUCKING - hope you enjoyed the season! Many, many thanks to all!

Thanks also to Sharon L. Homerding and Lauri Mataya for the tremendous job they did for our league. It was fun bowling with all of you.

Your reporter,

GEN KLAINSEK

## Congratulations to Renee and Wesley Doble on their 50th Anniversary



An Open House on Aug. 1st was attended by family and friends to make it a very special day to cherish in the "Memory Book" of the family.

The Dobles have 3 children: Sharon Dillon, Donna Collard and Steven Doble, and 6 grandchildren and 2 great grandchildren!

Renee has been a member of

branch 33, Duluth, Minnesota, for 33 years. As chairman of knife sales for 18 years she has made a very substantial contribution to our treasury.

Congratulations and God's blessings on you and your family.

*Donna Collard  
Lois Pelander*

# Pots and Pans



Dolores Krzysciak of Br. 20, Joliet, IL, shares three of her favorite recipes: DUTCH APPLE PIE, RHUBARB JAM and FREEZING CORN.

An improved version of the APRICOT DUMPLING recipe follows that appeared in the May-June issue of ZARJA.

Affectionately,

*Hermine*

## RHUBARB JAM

- 5 cups rhubarb
- 3 cups sugar
- 1 small can (8 ounces) pineapple, drained
- 1 package (3 ounces) Strawberry Jello

Cut rhubarb into small pieces; add sugar and let stand for 3 hours; stir occasionally. Add pineapple and bring all to a boil and boil for about 5 minutes. Take off heat and add Jello; mix thoroughly. Pour into sterilized jars and seal.

## FREEZING CORN

- 15 cups corn
- 5 cups ice water
- 3 teaspoons salt
- $\frac{1}{2}$  cup sugar

Mix altogether and pack into Zip-lock bags. Put 3 cups per bag. Note: To remove the kernels from an ear of corn, first trim the stem ends flat (after corn is shucked). Stand the cob upright on a flat surface and -- run the knife carefully along the cob, just under the kernels, pressing against the cob. Two ears yield a generous cup of kernels.

## DUTCH APPLE PIE

*Pastry for 9 inch, one-crust pie:*

- 1 cup flour
- Dash of salt
- $\frac{1}{3}$  cup vegetable shortening with butter flavor
- $2\frac{1}{2}$  tablespoons cold milk

Sift flour with salt. Cut in shortening until like coarse crumbs. Add milk and mix; gather into a ball and roll out.

*Filling:*

- Peel and slice apples (about 8 medium)
- 3 tablespoons butter, melted
- $\frac{3}{4}$  cup granulated sugar
- $\frac{1}{2}$  teaspoon cinnamon
- 1 teaspoon flour

Pour melted butter over apple slices; mix well; add sugar, cinnamon and flour; toss. Turn into pastry-lined pie pan.

*Streusel Topping:*

- 4 tablespoons butter
- $\frac{1}{2}$  cup flour
- $\frac{1}{2}$  cup brown sugar (packed)
- $\frac{1}{2}$  teaspoon cinnamon

Cut butter into flour, sugar and cinnamon mixture. Sprinkle over pie. Bake at  $450^\circ$  for 20 minutes; reduce heat to  $325^\circ$  and bake 40 minutes or until apples are tender.

## APRICOT DUMPLINGS

*by Katja Gregorc, Ljubljana, Slovenia*

*Ingredients for dough:*

- 24 small apricots
- 2 cups water
- $\frac{1}{8}$  stick butter
- $\frac{1}{2}$  teaspoon salt
- 2 cups flour
- 2 eggs (small to medium)
- $\frac{3}{4}$  to 2 cups flour (approximately) when working dough
- $\frac{1}{2}$  teaspoon sugar per apricot or 1 sugar cube

*Ingredients for topping:*

- $\frac{1}{8}$  stick butter
- $\frac{1}{4}$  cup vegetable oil
- $\frac{1}{2}$  cup bread crumbs
- $\frac{1}{2}$  cup sugar
- 1 teaspoon cinnamon

*Directions for dough:*

Combine water, butter and salt. Bring to boil. Remove from heat. Add the hot water mixture to 2 cups of flour and mix thoroughly with spoon. Cool uncovered for a few hours. Do not put in refrigerator. Add 2 beaten eggs to cooled flour mixture and mix well so there are no lumps. Put  $\frac{3}{4}$  cup flour on board. Put the dough on the board and work the flour into the dough adding more flour as needed until dough is not sticky but soft and pliable. Shape the dough into a roll about 8 inches long; cut into thirds. Roll out one third of the dough on the floured board about  $\frac{1}{8}$ " thick and cut eight 4" squares. Place one apricot (pit removed) on each square and put  $\frac{1}{2}$  teaspoon sugar in the apricot. Shape the dough around the apricot like a ball. Continue with remaining apricots. Cook dumplings in boiling water no longer than 8 minutes. Place cooked dumplings in a large dish and cover with the topping. (If desired, the boiled dumplings with topping may be baked in  $350^\circ$  for 15 to 20 minutes as Irene Odorizzi's mother, Emma Planinsek, often did with prune dumplings).

*Directions for Topping:* (Prepare while dumplings cook)

Melt  $\frac{1}{8}$  stick of butter and  $\frac{1}{4}$  cup vegetable oil in pan. Add  $\frac{1}{2}$  cup bread crumbs and mix until butter is absorbed. Spread over dumplings. Combine  $\frac{1}{2}$  cup sugar and 1 teaspoon cinnamon and sprinkle over dumplings.

# ACTIVITIES

## NO. 1, SHEBOYGAN, WI

Fall is here and all the trees have changed into their beautiful colors.

We wish to thank Janet Maurin for the great strudel baking class she had for all of us this summer and thanks to all the ladies who helped put the program together.

A good time was had by all the people who went to the Summer fest in Lemont. The bus left Sheboygan at 7 a.m. and returned at 9 p.m. It was a full day, with a Slovenian Mass, good music and food and a chance to see the progress of the Slovenian Cultural Center. Vesper service in Slovenian was held at the end of a beautiful day.

Our deepest sympathy to the family of Pat Ann Simenz who passed away this summer.

Our get well wishes go out to all who are ill and we wish them a speedy recovery. Let us also remember our members and homebound and those in nursing homes in our prayers.

Good to see Mary Germ up and about and get well soon to Daniella Zagozen.

We held a special meeting on Sept. 28th. Regular meeting is the 3rd Tuesday in Nov. for plans for our Christmas Party – Hope to see lots of women present. Please pay your 1993 dues!

D. BREZONIK

## NO. 2, CHICAGO, IL

This summer will be remembered as "The Year of the Floods"! We thought the rains would never end, watching in horror as Mother Nature unleashed her fury with the floods that consumed farm lands and towns, night after night, on TV. Many of our members collected items for the flood relief, with hopes that this would help. The Red Cross and Salvation Army are still accepting money to help restore life in the 8 states, if you would care to help.

The last picnic of the year is usually on a hot and sunny day, but somehow this year it had to be different. St. Mary's Lemont – things had to be rearranged. The Mass was in the chapel, it rained, with thunder and lightning all morning. Everyone thought it would

be a cancelled picnic, but the people came and the sunshine came in the afternoon. The Honey Picnic on Aug. 29th was a real success; everyone had a real good time. Honey was purchased for baking Potica later. Our congratulations to Fifi (Joe Fayfar) of Cerwood Inn. He was a winner on the Fortune Hunt, a great \$100,000!

Winners of the Raffle Prizes from our Zveza Day Picnic: 1) Candlelight Dinner and Theater Tickets – Frank Dolenc; 2) Cordless Phone – Edna Escobedo; 3) Eureka Mini Vac – Cathy Cox; 4) Comforter – Christine Priman; 5) 21 Pc. Socket Set – Elsie Statkus; 6) Scale – Mayme Fabian; 7) Microwave Oven Roaster – Joe Mockus; 8) Afghan – Michaela Simrayh; 9) Framed Stitchery-Shirley Melissa; 10) 8 pcs. Cutlery Set – Josephine Vavpotic; 11) Jack's Shoe Store – Gloria Schiffler; 12) Jewel/Osco – Viola Pyzik; 13) Burdeen Shoes – Ann Sarn; 14) Wagner's Bakery – Michelle Kochniarczyk; 15) Phillips Shoes – John Amon, Jr.

Please remember that the masses for Bishop Baraga have resumed at Lemont – **October 23, 5:30 p.m.** Our condolences to the family of Mary Schiffler, her husband, Andrew. Please remember Mary in your prayers that she will rest in peace.

It was really nice to see everyone at our first fall meeting, our theme was Floating Clouds, Ray had rainbows and cotton clouds throughout the hall; after the business we had a social with sandwiches, cake and rootbeer floats. Fran read a beautiful poem which she picked up at an Indian museum in New Hampshire, where Mike and Susie (they both send regards to everyone) live. It told the feelings that the Indians have with Mother Earth. We had guests, Fran Rebut, Phylliss Peter, Pauline Storgel, Gizela Lah (Wisconsin) and Tina Bizjan (Slovenija). We are hoping that they will like us and become members. If anyone is still interested in purchasing chances for the doll that Mary Foys made please contact Fran. So that you can mark your calendars for the rest of this year our themes will be: October – Halloween (wear a costumes, there will be prizes), November "Penny Social" – County

Fair (we will have a bazaar booth selling krafty items), December – children's "Christmas with Barney" and adults' "Starlight Ball" with hostess Jean Hrastar.

We lost three of our members over the summer: Viola Pyzik, Mary Schiffler, and Luba Troha. Our banner was draped and prayers were said that they may rest in peace.

Irene Kalina, representing the Scianna family, invited all members to a Mass on November 14 at 11:30 a.m. It will be Bernard Scianna's First Mass for the St. Stephen's congregation; his First Mass will be November 13, for family and invited friends. Cake and Coffee will be served after the mass. We are very happy; he is a member of St. Stephen's parish and now is an Augustinian Father.

Please remember all our sick in your prayers: Josie Lukas, Kathleen Tuzak, Ann Mladic, Fuzzy Floral, Mary Slabe, Jennie Oblak, Stephanie Osterman, Frank Dolenc.

Dates to remember:

**October 14** – Halloween Penny Social – 8:00 a.m. Mass for Ailing Members.

**October 17** – Mission Dinner (Home cooked)

**October 23** – Slovenian Day Festival

**October 30** – Alumni Halloween Homecoming

On October 21 – there will be a clothing drive for the mentally handicap, sponsored by the St. Stephen's Guild members.

Get out and enjoy the fall colors, only Mother Nature can paint a complete picture.

Love,  
DAISY

## NO. 5, INDIANAPOLIS, IN

Branch 5 will be attending mass together at 9:00 a.m. at Holy Trinity Catholic Church on Sunday, October 10, 1993. Coffee and donuts will be served in the school hall after mass. This is a chance for all our members to come together on a weekend. No meeting will be held, just come to socialize!

On August 15, 1993, STEPHANA

(STEPHIE) CRESS passed away. Our deepest sympathies go to her family. Stephie was a member of Branch 5 for thirty-five years. Long-time members, like Stephie, are very valuable to our branch and she will be missed dearly.

Cookbooks!! Sophie Turk always handled the sale of the SWU Cookbooks. We are looking for someone within the organization who would like to help sell cookbooks. Please contact Mary Frances Mohr if you would be interested. Currently, Rose Ivancic or Mary Frances needs to be contacted if you would like to purchase one.

We will decide the date for our Christmas business meeting and luncheon at the September 16th meeting. Do not forget the mass on Oct. 10th. Hope to see you there.

Love from Texas,

BARBARA MOHR

---

#### NO. 10, CLEVELAND, OH

---

Our Sept. meeting was on the 22nd and we set the date for our Christmas party – it will be on November 17th. Please try to attend. Reservations must be made in advance, so please call 531-7635. Do it now – it's not too early!

Our State Convention for 1993 will be Oct. 17th at St. Laurence church and hall. Please check your policies and see if you are up to date with beneficiary and if we have your correct address for mailings. Keep your dues up, please. Secretary is Theresa Dagg, 1910 Rosemont Ave., East Cleveland, OH 44112, telephone 681-5379.

ANN STEFANCIC

---

#### NO. 14, EUCLID, OH

---

We Northern Ohioans have not only survived this sweltering hot and dry weather "suša", but we've also pulled through a terrible storm (we still say it was a tornado) which did countless damage in our area and from which most of us have finally made our repairs.

Our annual picnic, at the home of gracious hosts, Marty and Ed Koren, was another hot dry day, perfect for a picnic, but we all scrambled for the cool shade of the trees. Excellent food was in abundance as we enjoyed the chicken barbecue along with all the

## Br. 10, Cleveland, Woman of the Year!

### Mary Princ

Mary was born on E. 39th and St. Clair, on Dec. 23, 1907. Her father was a foreman in a steel factory on E. 33rd St. She was baptised at St. Paul's Church on E. 40th. Her parents were from Slovenia – father came to America in 1900 and mother in 1902. They met and married at St. Vitus Church in 1903. The family moved to Collinwood after her father was advised by a friend that they could be near a church there, and in fact, Mary says, "I am still living in the same house! – since April 12, 1912!

Ten years later, Mary's father was injured at work and died the same day, the Wednesday of Holy Week. Mother was only 40 years old at the time, Mary was 14 and her sister, Frances was 11.

Her schooling began at St. Mary's and she graduated in 1922 then went straight to a business school. She says the typing teacher was very impressed. She then got a job as a stenographer with an insurance company where she worked for 44 years with several promotions along the way. Mary was proud to think that she could do so well, especially because she never attended high school.

She learned to sew at Jane Addams school and was able to make her own clothes for a long time – but no more – now she only alters them!

The members of the St. Mary's Altar Society know Mary as their long-standing member. She is always baking something for their strudel and potica sales. She is also active with the Senior Citizens group, likes to play pinochle with 3 decks! She says the youngest member there is 80 and the oldest is 91. Do they have fun! She also loves to read and keeps all her books, so that she can re-read them occasionally. At holiday times, she enjoys being with her friends.

Our fondest wishes to Mary and we are proud to have her as our Woman of the Year of 1993!

*Members of Br. 10  
Submitted by Ann Stefancic*

*SWU Crest indicates the  
65th Anniversary of this  
branch in 1993.*

*Congratulations!*



trimmings. Thanks to Pat Stanic who did the honors at the barbecue grill. We enjoyed the company of Ruth and Frank Korelec's two grandchildren who were visiting from Boca Raton for several weeks. It was a great time to catch up on the latest news among our members and their spouses and friends.

Ileene Collins and husband Jay bid a fond "Na svidenje" to Ileene's cousin, Vesna Levstek from Slovenia, with an afternoon tea which was also attended by member Jo Lustig who resides at the Slovene Home for Aged. Ileene and her husband along with their son and daughter-in-law visited Vesna's family on a recent trip to Slovenia and other countries of Europe.

Mary Strazisar (Arrowhead) had her great niece, Alexandra Grill on a visit from Buenas Aires, Argentina for the summer and enjoyed taking Alexandra to see the sights of this country.

Greetings and get well wishes to Vickie Lindic who is receiving treatment at the Parkland Center in Beachwood. Greetings also to member Mrs. Arko and her husband who are both residing at Countryplace.

Hope you're all enjoying our fall season with Halloween just around the corner. Happy Halloween to all! May nothing but treats be in store for you!

ALICE KUCHAR



---

#### 16, SO. CHICAGO, IL

---

After a long, hot summer, we are looking forward to our fall meetings. We plan to attend the Regional Convention on Oct. 3rd in Joliet.

Marge Prebil celebrated her 75th birthday on July 12th. Michael Nishimura became a teenager in August and Tim Monahan enrolled at Lewis University. Other birthday celebrants, Gloria Serafin, July 2nd, Mary Vidovich, Aug. 23rd, Helen Milanovich, Aug. 28th, 75 years. Visiting from out of town were sons and their families, Larry of Seattle, Bob of Florida and Chuck of California.

Mary Jane and John Strus celebrated their 40th anniversaries at the Barn in Burbank and several friends attended this affair.

Vida Kumse, her sister, Ann Vrhovnik and Gladys Buck were on a bus trip to Mackinac Island and then to Frankenmuth, Michigan. Vida and Ann



## Br. 15, Newburg, Ohio

was organized in 1928  
and will be honored at the Ohio-  
Michigan State Convention this  
month.

Prva vrsta, od desne na  
levo: Mrs. Sofi Stepec, nadz.;  
Mrs. Josephine Gliha, blag.;  
Mrs. Theresa Glavič, pred-  
sednica; Mrs. Marie Planin-  
šek, podpred.; Mrs. Paul-  
ine Zupančič, tajnica; Mrs.  
Sofi Fink, nadzornica.

Druga vrsta od desne na  
levo: Mrs. Rose Mirtel, Mrs.  
Marie Lazar, Mrs. Fannie  
Blatnik, Mrs. Edith Trelp,  
Mrs. Antonija Hostnik.

Tretja vrsta, od desne na  
levo: Mrs. Karolina Hočevar,  
Mrs. Marie Vrček, Mrs. Fran-  
ces Glihar, Mrs. Alojzija  
Vrček.

left for Slovenia on Sept. 3 for a nice  
visit.

Dolores Franko, Christine Tomasek,  
Andrea and Eddie Kral, Kay and Bob  
Jurinci and Mary Rago vacationed with  
brother, Fred, who has a home in Las  
Vegas, Nevada.

Bernice Jarkovich became a grand-  
mother to Jonathan Robert. The proud  
parents are Judy and Neal Ottenfeld.

E.W.



17, WEST ALLIS, WI

Can you believe it's October al-  
ready! We've entered the colorful au-  
tumn season, a beautiful time of year,  
but all too short as the harsh reality of  
winter is just around the corner. But,  
while it's here, let's enjoy autumn!

Members, don't forget our meeting  
on Sun. Oct. 17th which will also in-  
clude our fund-raiser event. Please  
have your booster sheets in before this  
date. As usual, goodies will be served  
after the meeting. Here I go again, ask-  
ing! Ladies, prizes and bakery will be  
greatly appreciated! A huge thank you  
in advance.

Now on to other news. --

Pauline Gudac is now a resident of

Mt. Carmel Health Care Center, 5700  
W. Layton Ave., Milwaukee. She lives  
on Oak Grove Wing, Room 265 in case  
anyone of you would like to visit her.  
Am sure your visit would be most wel-  
come. Mary Maren is also a resident  
there and am sure she would enjoy  
some visits too.

Members, please try to attend our  
meeting on Sun., Nov. 21st. It's an  
important meeting with the election of  
officers and other business matters to  
be discussed.

Birthday greetings are extended to  
Beth Arthur (Oct. 9) of Sliddell,  
Louisiana and to all who are celebrating  
birthdays or anniversaries or some  
other happy events in the month of Oc-  
tober. Have a happy day!

Get well wishes are extended to all  
our sick and shut-ins. May the good  
Lord grant them better health soon.

FRAN PIWONI



20, JOLIET, IL

At this time we'd like to extend our  
sympathies to the families of Matthew  
Pershey, Steve Malnerik and Bernice  
"Bee" Kostelec.

Bernice was a member of the cadet  
drill team, and for 30 years she wrote  
a column entitled the **Early Days** for

the local newspaper.

Get well wishes go out to Richard  
Tezak. We hope to see you up and  
around very soon.

Best wishes for a long and prosper-  
ous marriage go to our newlyweds, An-  
nette (Kraus) and Richard Corrigan Jr.,  
Sherry and Anthony Vella, Georgiann  
and John Bebar and Jennifer (Higgins)  
and Tim Camp.

Congratulations also go out to  
Evonne and Michael Rutz on the birth  
of their daughter.

Remember, October 3rd is State  
Convention to be hosted by Branch 20.  
Coffee and donuts will be served during  
a social gathering at 9:00 a.m. in Fer-  
dinand Hall next to St. Joe's Church.  
Mass will be celebrated at 11:30 a.m.  
at St. Joe's Church. Dinner will be at  
the Renaissance Center. Tickets are  
\$10.

November's meeting will be 11/16/  
93. Our guest speaker will be a repre-  
sentative from "Christmas Around the  
World."

DIANE HRUBOS



24, LA SALLE, IL

We're all looking forward to Au-  
tumn, with its cooler days and usually  
drier weather after so much hot, humid

Illinois weather. We La Salleans shouldn't complain as we've been spared from all the floods, tornados, hurricanes and earthquakes the other citizens of the United States have suffered through.

I'm writing this before our first meeting of the new SWU season in September so I don't have much news--the members usually have much to tell after the business meetings. I'm looking forward to meeting regularly again; its always so good to see everyone after the summer hiatus. We're looking forward to the Illinois-Indiana State Convention on the 3rd of October in Joliet. We learn so much and we enjoy the company of the members from other branches. We also come home with new ideas to try in our branches.

We welcome a new member, Sherri Plowman of Imperial, MO. Aunt Betty Stack is an enthusiastic member and officer and by her example Sherri was encouraged to join the Slovenian Women's Union. We hope she will be able to participate in some of our social activities and meetings when she is visiting the Stack family.

Belated birthday greetings to the September birthday celebrants, Justine Anglavar, Wanita Helmer and Vice-President Minnie Carter, and to our members with October birthdays; Mary Sever, our oldest member who will be 99 years old on the 5th of October, Josephine Grabowski, Josephine Savnik, Marie Matual, Frances Puetz, Theresa Gende, Shirley Miller and our Treasurer, Ann Serri. Happy Birthday to all and may you enjoy many, many more.

Our next meeting will be on Thursday, October 21, at 7:00 p.m. in the La Salle Catholic School South Library. There will be reports of the Convention at that time, and we'll be planning our annual Fall Project and the dinner honoring the latest 50 year members. We'd like to have a nice attendance with some new ideas. Plan to join us!

ANNE M. WANGLER,  
Reporter



---

## 25, CLEVELAND, OH

---

My, who would think that we are already marching into the "wine" month of October! This year some of

the wines will be real sweet, as grapes were growing in the right places where they had pretty nice weather and intense heat at the right time. From some vineyards wine will have a "Dolenjski cviček" taste. It is sour! Your cars wiggle, when you drink it! Then, when you look from the other perspective, that kind of wine is healthier! For sure, it quenches your thirst.

Let's clink our glasses full of wine to our birthday "people", everyone is included, whoever is celebrating this month, included is also my son, John. Na zdravje!

Last month we started again with our monthly meetings. Ladies, keep coming to our meetings and try to bring with you a lady friend, or applications filled with names of some of the members of your family. Show the younger generation you are proud to have Slovenian roots. Show them that knowing your roots helps you to be a better American. It kind of gives a little "umph" in your life. TRY IT!

We had a beautiful 100th year celebration at St. Vitus Church. Some of our members did a superb job at the celebration: Gene Drobnic - decorations, Josie Ambrosic and Marie Orazem - helping Father Boznar, Pep Baskovic letting her husband, Joe do all the talking in the Slovenian home, he was Master of Ceremonies.

As the little old lady said: "Just have a little sip of wine a couple of times a day and all your troubles will disappear!" But we know better. Stay healthy!

CIRILA KERMAVNER

---

## NO. 32, EUCLID, OH

---

We had no meeting in August so there is not much to report at this time.

On Wed., July 28, Euclid and surrounding areas had a big storm with high winds and hail. The wind pulled a lot of large trees out by the roots. People had damage done to their roofs, siding and broken windows by the large hail that came down. We saw where trees fell on garages and just caved them in with cars inside. People were without electricity for a week. We ourselves didn't have any for five days. It was like living in the past with candles and flashlights. We still were very lucky compared to people who lost ev-

erything they owned in the states that had all the floods.

Congratulations to member Elsie Sudar as she became a grandma for the fourth time. Daughter, Susan, had a baby boy in July. We wish them all good health and happiness.

It is sad to report that our member Alma Eppick's husband, Edward, died on July 15. We extend our deepest sympathy to Alma, her family and friends. Alma and her family send sincere thanks to all of you for your kindness.

Josephine Comenshek's husband, Albert had a cataract operation. We wish Albert and all our sick members a speedy recovery to good health.

Our Chinese Auction will be on Oct. 20. We have many beautiful items for the auction. We hope all of our members will attend and bring a friend along. We are also going to have Slovenian bakery made by our members on the auction. So, please attend so that it will be a very successful fund-raiser for our branch. (See page 33.)

Happy Birthday and Happy Anniversary to all our members in the month of Oct. We wish you many more with good health and happiness.

FRANCES OGOREUC

---

## NO. 33, DULUTH, MN

---

Plans to attend Minnesota Day were discussed at Aug. meeting; also final plans for our bake sale and spaghetti dinner! (It was delicious!)

Prayers of sympathy to Frances Danko on death of husband, Joe.

Prayers for any sick members including Stella Mattson and Isabelle Bartz.

Congratulations to Renee and Wesley Doble on their 50 years anniversary.

Congratulations to Cheryl Tverberg on her marriage. Both Cheryl and mother, Althea (Sever) Tverberg, are members.

Enjoy a "beautiful fall" season.

LOIS PELANDER, Reporter

---

## NO. 35, AURORA, MN

---

Thirty-five members attended the luncheon meeting at Giant's Ridge on Aug. 11th to make plans for the Minnesota State Convention in Virginia on Sept. 12th. We are looking forward to seeing you all there.

Julie Smith has returned from

Slovenia after completing her studies at the Univ. of Ljubljana. She gave a brief report at our meeting and said she plans to return there soon again.

Many of our members are busy planning the 15th annual Grape Harvest Festival on Oct. 2nd. They are involved with our Annual American All-Slav Association picnic every year, too. This year, we served apple and cheese strudels with coffee and which was enjoyed by many of our guests. We had requests for more cheese strudel next year! A special thanks to all the ladies who baked the strudels and goodies and for the monetary donations they gave for the bake sale.

The Grape Festival and picnic draw people from near and far, for a time of enjoyment and friendship, good music, food and fellowship. This year, Janez Kapic from Slovenia enjoyed playing his accordion at the picnic and visiting with everyone. Many visited with him speaking in Slovenian and this surprised him, he said! Congratulations to Frank Hodnik who graduated from high school in Alaska; to Brent Kalar who has received a scholarship to study at the University of Ljubljana. Enjoy your year there studying Slovenian, Brent! Also, to Lucy Orazem who won a blue ribbon for her entry of Walnut Potica at the Fair in Edgarton, Mass. This was the second time she had made the Potica by herself. Apple Strudel will be her entry next year!

Our prayers are with all our members and their families who are ill, especially for Betty Orazem who is in St. Mary's Hospital in Duluth.

The next meeting is Wed. Oct. 6th at 1:30 p.m. at the Church Hall. Hostesses will be Betty Turk and Tona Soukup.

The date for the November Mass for our deceased members will be in the church bulletin.

Happy Halloween!

ANNE M. ORAZEM

---

### NO. 38, CHISHOLM, MN

---

On Wednesday, Sept. 1, members of Branch 38 met at the Slovenski Dom. Vice Pres. Jennie Briski, presided in the absence of Pres. Charlotte Laurich who was ill.

It was gratifying to know that 18 members will be attending the Regional MN Convention in Virginia.

Br. 38 will be hosting a Card Party on Sunday, Oct. 31, as a money-making project. Jennie Samsa and her able crew are again catering the luncheon. Other members will take part in this social, which is open to the public.

We were happy to see Irene Sinko at this meeting. She had been hospitalized with heart problems, and is now doing well. Mary Nornberg is also doing remarkably well after a long siege of illness. We received a thank-you from Fran Schaefer for our prayers and good wishes. After the meeting, each member present wrote a few encouraging words to Fran wishing her well.

Our deep sympathy to Angie Nelsen whose son Bob passed away last month. There is no grief greater than this for a mother.

Our next meeting is Oct. 6, and, hopefully, we can present a Video of Jennie Samsa's Recognition Party.

Those who celebrated birthdays in September are Rose Niemi and Ann McAlpine. Gloria Bonato won the travelling prize and then graciously donated it to our treasury. Drawings of gifts went to Rose Niemi, Anne Polichnik, and Jo Zupancich. On the lunch committee for October 6 will be Ann McAlpine, Irene Sinko, and Helen Kochevar. See you there!

ANN NUSICH, Rec. Sec'y.

---

### NO. 40, LORAIN, OH

---

Twenty-four came to our Aug. 11th meeting and enjoyed a delicious dessert served by Mary Ferlic, Rose Jancar, Annette Septaric and Kathy Russ. Thanks and to all for your donations for our money-making project.

Pres. Agnes Tomazin brought our meeting to order. She read a letter from Evelyn Majercik stating that the Ohio-Mich. convention will be held on Oct. 17th with a mass at the St. Laurence Church in Cleveland. The convention will be in tribute to No. 15, one of our oldest groups that was one of the first organized. Evelyn was hoping that we would have a good representation. Reservations will be necessary for the dinner. Call our Pres. at 245-3919 for more details.

Glad to see Rose Knezetic back after spending the winter in Florida and Agnes Serazin back from Slovenia. Try to come to our Oct. 13th meeting when

Agnes will tell us of her travels. She says she has a lot of photos to show.

The mother of our spiritual adviser, Fr. Krajnik, passed away recently. She was 100 years old. We offer our sincere sympathy. May God grant her eternal rest.

Annette Russ won the door prize.

Now that the end of the year is almost here, are your dues paid up to date?

If you have any questions, call Agatha at 988-7768.

We need your help to plan our Christmas dinner, so plan on coming to our future meetings which are held in the school hall on the second Wednesday of the month at 1 p.m.

Take care!

MARY MATOS

---

### NO. 43, MILWAUKEE, WI

---

I hope you have all survived this hot summer. Humidity was just too much for me. Naturally, we will complain in the winter, too. The Lord can never please us!

Now, back to the meetings and SWU business. The Card Party date is almost here. Think of how and where you will be able to help us because we really need a lot of help. Membership is getting smaller, so please, those of you who can come to our Poultry Card Party on November 14, 1993 at 1 p.m. - place is John's Hall, So. 35th and W. Lincoln Ave. It's nice to get together and work for the good of our "Zveza", Slovenian Women's Union!

Also, please try to get a new member or two. If joining as a juvenile, the dues is only \$2.40 for the child and this dues remains until age 18. The junior member is also entitled to apply for a scholarship when he is ready for college. Many of our SWU juniors have received it already and it's one of our most important activities.

Mary Frankowski was hospitalized for a short time. Mary, I hope you feel better and hope to see you at the meetings again, soon. You are always so loyal and we appreciate it - you have one of the best attendance records! Thanks!

Remember our sick and shut-in members and say a prayer for those less fortunate than we are! Attend the meetings - we would love to see you there!

MATILDA SIMCIC



Temple at Beijing, China



Eleanore with Chinese children at Wuxi where they had a "house" visit in a commune.

## NO. 47, GARFIELD HTS., OH

Member-Travelers on the go are Tony and Eleanor Strazishar. In January, they went on a tour of Indonesia, via a cruise on the Ocean Pearl ship, going from Singapore to Bali and back to Singapore. In February and March, they went to the West Coast of Florida and joined her two sisters and husbands plus six other couples. In April to Concord, Mass to baby sit their two grandsons for 10 days while their daughter and son in law went sailing in the Virgin Islands. In May, they went to a time-shared condominium in the mountains of Virginia – a place called Massanutten. In June, they went to another time-shared place called Oak n' Spruce in Massachusetts where again, they spent time with their two grandsons. In August, they had four of their children, husbands, wives, and five grandchildren with them for a week of family reunion in Pidgeon Forge, Tenn. While there, they enjoyed "Dollywood" which is Dolly Parton's amusement park and the Great Smokey Mountains. In Sept. they flew to Phoenix, Arizona and stayed at a time-shared condo in Flagstaff from where they were able to visit the great western part of the US and view God's great work. In October, they flew to Seoul, Korea where they boarded the Frontier Spirit cruise ship from Pusan to cruise along the eastern coast of China, from Yantai to Shan-

ghai, up the Yangtze River to Nanjing, then to Beijing and finally, to Hong Kong. In November they flew to New Delhi, India to tour for five days. On the cruise ship Ocean Pearl again, they visited Bombay and went across the Indian Ocean to Mombasa and Kenya in Africa, stopping off at four groups of islands in the Indian Ocean en route. In Africa where they were for 6 days, they took a four day safari, went on a game drive and saw many different animals.

This was the exciting year of 1992 for the Strazishars. Can anyone top that? Good luck and happy landings to our favorite travelers!

MARY TAUCHER



Indian temple in Singapore



Borobudur in Indonesia, the largest and oldest Buddhist temple in the world was discovered in 1814 after being buried under volcanic lava for thousands of years.



Now that vacation time is over, children are back in school, the fall season is sneaking upon us, we can get back in the swing of things.

Mother of the Year, Mary Skul, was honored on May 1st with a lovely Luncheon at Quinn's Restaurant. Her family and her many, many friends were there in full number to help her celebrate. Mary has been a member of Br. 47 for 56 years. In her younger years she also was an active member of the Little Flower Cadets.

Mass for living and deceased members was said on Sunday, June 27 at St. Lawrence Church. After mass we went to Independence Restaurant for breakfast. Attendance could have been much better. I hope so next year!

Congratulations are in order to Robin Green who was one of the recipients of a 1993 S.W.U. Scholarship award. Robin is the granddaughter of Hank and Antonette Janders and will be going to Kent State University, majoring in Physical Therapy. Good luck.

Travelers on the go are: Val Mervar traveled with her family from Chesterland to grandson's wedding. Michael Dwyer married Leslie Brooks of New Port Beach, California. Leslie will graduate from the University of California and Michael from Orange Coast College. The Mervars also did much sight-seeing. Midge Bizjak and family traveled to Columbus, Ohio to attend her grandson's wedding which was on June 19th. Emile Gaubous, Groom Brecke Kelly. They will live in North Carolina. Congratulations to all.

Happy Birthday and good health to our Aug. and Sept. Birthday Ladies and good health especially to Rose Ban - Jennie Cergol. Mary Culkar - Sophie Kandus - Mary Korosec - Ginger Kemmerling - Elaine Pinter and Mary Turkovich.

Dates to remember: Ohio-Michigan Regional/State Convention on Sunday, October 17th, Cleveland, Ohio, mass at St. Lawrence Church celebrated by the Auxiliary Bishop Most Rev. Edward Pevec at 11 o'clock a.m. After mass we will meet at S.N.H. on 80th where we will share in a banquet marking the 65th anniversary of Br. 15. Our meeting will follow the banquet.

Wine Festival (Vinska Trgatev),

Bake Sale, crafts and what have you on Oct. 3rd. All invited. Continuous music, from 2-8. Come meet your friends, also get some delicious right-from-the-press grape juice. It's at S.N.H. Maple Hts.

To all members on the sick list a speedy recovery. Don't forget the shut-ins.

**"Smrtna kosa kosi"**

Sincere sympathy to Brice Family on the loss of their sister, Frances, who was bedridden for many years. She was a charter member of Br. 47. When first organized, she held office of treasurer. She was a member for 63 years.

Deepest sympathy to survivors of Stare Family. Caroline had been a faithful member for 30 years. Deepest sympathy also to Mary Lavrencic and family on the recent loss of her brother, Vincent Peskar from Morgan Town, West Virginia. May they rest in peace and let perpetual light shine upon them.

Next meeting same time, same place, will see you there.

MARY TAUCHER, Reporter

NO. 50, EUCLID, OH

By now everyone is through talking about how hot our summer was. Now we are enjoying our fall. Because of our reporter's (85th) big birthday, there is no report from Vera Sebenik, so I'll give you just bit of news on our Br. 50.

It was a pleasure visiting our shut-in members, Eleanore Karlinger at the Wickliffe Country Place Nursing Home, and also to visit Agnes Bradek there, but was told that Agnes is back in her own home in Mentor. Sophie Japel is at the Gateway Nursing Home on E. 200th St. and Fanny Kaltenback is at Euclid Beach Nursing Home. Mary Marinko is at the Euclid Beach Apartments. They were all so happy to get visitors and all send their best wishes to our members. A person does not realize how very lucky we are to be able to walk and get around. I also visit my dear friend, Mary Cesnik at the Slovene Home for the Aged on Neff Rd. It is very sad for such a conversationalist as Mary was, because it is now all gone, she remembers only her husband, John. I also visit Jean Tomsic frequently at the Cardinal Village, E. 260th and Euclid Ave. She misses the meetings and all the nice ladies and she said she misses making Poticas, too.



Jennifer Dickinson, age 16  
member of Br. 50,  
lives in Frutland, ID

Jennifer Dickinson, junior member of Branch 50, attended the National Young Leaders Conference in Washington, D.C. June 22-27, 1993. The Washington Conference Program is for outstanding high school students who have demonstrated leadership potential and scholastic merit. The week long program helps students develop an understanding of national heritage and prepare for more effective leadership roles. Visits to Mount Vernon, The Smithsonian, Arlington National Cemetery and other historical sights were included in the conference.

During this conference, Jennifer met key leaders from government, specifically Idaho senators Dirk Kempthorne and Larry Craig and Idaho Congressmen Larry LoRocco and Mike Crapo from the Boise area.

Jennifer is a junior and an honor student, 3.9 average, at Fruitland High School. She is active in FFA, is a cheerleading captain, and is active in the youth group at St. Aloysius Catholic Church. Jennifer plays piano and has been a member of her high school band and drill/dance team.

Jennifer is the daughter of Dennis and Carol Dickinson (Branch 50) and granddaughter of Rudy and Jean Paik (Branch 50) and Frank and Ann Rozanc (Branch 40).

Congratulations, Jennifer!

God bless her. I'm sure these members, and any others you may know of, would appreciate receiving a cheery message or visit.

On our sick list are Josephine Arko, Mary Sterling and Carole Traven, also Jean Miller, our treasurer. Our sincerest wishes to all for rapid recoveries.

In August we lost a dear member, Lillian Malečkar who was a 20-year member. Our thanks to all the Cadets and members who came to the prayer hour and attended the funeral. This is always appreciated by the family. Our deepest sympathy to her bereaved family, Terry and Dennis.

### Special Notice

On Sunday, October 17th, the OHIO-MICHIGAN STATE CONVENTION will take place in Newburg with a mass concelebrated by our own Most Rev. Edward Pevec, Bishop of Cleveland, at 11 o'clock. After mass we will meet for dinner at the Slovene National Home at 3563 East 80th St. Meeting will follow, so please ladies, keep this date open for this SWU occasion. It's always so nice to see old friends and meet some new ones, too. I will give more details at our meeting.

After our summer vacations, we will meet again on Oct. 12th at 1 p.m. at the usual place, Euclid Public Library on E. 222nd St. So, come one, come all! It will be enjoyable seeing you!

Veselo na svidenje!

ANN J. TERCEK,  
President

\* \* \*

After graduating with the help of a scholarship at Notre Dame, Larry Nosse, son of Tillie Nosse, was a member of the Detroit Tigers where he played for 4 years, then returned to 3 colleges and became an assistant professor at Marquette U. in Milwaukee. He taught Physical Therapy and associated subjects for 18 years. He is proud of his many graduates who practice P.T. all over the U.S. His wife also is a therapist. Tillie is proud of her professor son, wife and grandson, Noel as she well may be. At the present time she is attending her daughter's marriage in Chicago. Never a dull moment for her as she donates time at SHA and was a big help for us when we were in the process of moving. What a friend!

V.S.

## In Memoriam



**MOLLY M. MAUER**

**Born: May 13, 1916**

**Died: August 16, 1992**

**Many times in the past year  
we needed you,  
Many times we have cried,  
If our love alone could have saved  
you,  
You never would have died.  
All your pain and grief is over,  
Every restless tossing passed;  
You are now at peace forever,  
Safely home in heaven at last.  
In life we loved you dearly  
In death we love you still,  
And in our hearts you hold a  
special place,  
That no one else could ever fill.  
Our hearts were broken when we  
lost you,  
But you didn't go alone,  
As part of us went with you,  
The day God took you home.**

*We have so many beautiful  
memories...*

*Your loving daughter Diane and  
Granddaughter Sherri  
Branch 50, Cleveland, OH*

---

### NO. 52, KITZVILLE, MN

---

The first fall meeting of Branch 52 was called to order by President Rose Trombly. Opening prayer after which minutes of the previous meeting approved as read. Former Kitzville resident, Mildred Bodrak Walker of Lafayette, California was a guest. Hope everyone had enjoyed a nice summer, damp at times, especially families who had relatives and friends attending all the activities of Hibbing's 100th Birthday celebration. Thanks to the centen-

nial committee and volunteers – a job well done. Memories will linger.

Letter from Host Lodge 19, Eveleth in regards to Minnesota Zveza Day – Sept. 12th. All activities to be held at the Holy Spirit Church in Virginia Several members of Lodge 52 would attend.

A request from the Ljubljana Baseball Club for a donation for their players who will participate in the 1996 Olympics games to be held in Atlanta.

Discussion on activities to entice more attendance at meetings. Our sympathy to Anne Nadean whose husband passed away recently. A get-well speedy recovery to Theresa Montcalm who had surgery.

Meeting closed with prayer. Door prize was won by our guest. Winners in cards were Jennie Crea, Millie Barbato, Alice Baratto and Josephine Yesha. Hostesses were Anne Mansfield, Julia Mancuso and Dorothy Russo.

Submitted by,

MILDRED BARBATO, Reporter

---

### NO. 54, WARREN, OH

---

Summer is slowly winding down and the heat has been unbelievable! Hopefully, we'll get some rain and have relief from the real drought we have here.

Our son, Paul, was married in Akron, Ohio on August 7th to Carla Allmon and it was a beautiful wedding. Our family came together from Taiwan, R.O.C., Alabama, South Carolina, Georgia, Indiana and Ohio!

It was a reunion for my family and my brother, Frank of Columbus. Carla made a beautiful bride and they are truly a happy couple. The reception was in Medina, and we all had such a wonderful time. I danced the night away! The newlyweds then honeymooned in Jamaica and have settled in Copley, Ohio. We wish them all the happiness and God's blessings.

Our Klaus family reunion was at cousin, Helen Kohli's farm (our member), and we were blessed with good weather. Our cousin, Fr. Frank Godic celebrated mass in their vineyard and it was a polka mass. With the blue skies and sunshine, it was a memorable occasion and great to see our relatives. Most of them are our members and belong to branches in surrounding areas. We **DO** keep up our heritage!

# AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION



## Ask About "CENTURY II" A New Beginning

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

### ZEFRA FUNERAL HOME

Louis Ron Zefran  
Marilyn E. Zefran

Frank J. Zefran  
Lois M. Zefran

1941 West Cermak Road  
Chicago, IL 60608

847-6688

### HONIG

Realty

**ROSANNE RUTH**  
REALTOR



25224 W. Eames Street,  
Channahon, IL 60410

Office: (815) 467-3140  
Home: (815) 726-4129  
FAX: (815) 467-3146

Member of Branch 20, S.W.U.

### TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street  
Joliet, IL 60432

First in service since 1908 Phone 722-0524



Office Hours By Appointment

**LORI A. KNUTSTROM, D.P.M.**  
*Diseases and Surgery of the Foot*

600 Theodore Street, Suite 1  
Joliet, IL 60435  
Telephone: (815) 723-6715

"Happy Birthday" to ailing Frank Zuga, Vic's husband, who will be celebrating his 80th birthday.

Our next meeting will be Oct. 20th. Please try to attend, at the Elks Club Room, Rt. 422. We're hoping to make a trip to Kohli's farm sometime soon, especially when the grapes are ripe for picking.

Happy autumn and God's blessings on all!

JOANNE PONIKVAR, Reporter

#### NO. 57, NILES, OH

We met at the Shepherd of the Valley Home for our Aug. meeting. They served a very nice lunch to our 16 members present. We opened our meeting after lunch and Frances Yerman led the prayer. The Minutes of the previous meeting were read as were the secretary's and treasurer's reports.

We were very saddened to have lost one of our dear, long-time members, Mary Strah. She missed very few of our meetings and was an officer in the past years. She was always ready to help until her health failed. She had shared her home with her sister, Ann Pease. She also leaves two other sisters,

Frances Mollis of Cheyenne, WY and Nettie Hoffman of St. Albans, W.VA, and some nieces. She will be sadly missed by all who knew her. May her soul rest in peace.

Birthday celebrated in August: Denise Bohn. Hostesses for our Aug. meeting were Ann Gunther and Julia Yakop. For our Sept. meeting, hostesses were Josephine Fabian and Mimi Shirkman. We closed our meeting with a prayer and spent a nice afternoon playing games.

Until our next meeting, stay healthy and God bless you.

FRANCES STANEC

#### NO. 56, HIBBING, MN

##### "60th ANNIVERSARY"

Br. 56 of Hibbing, MN celebrated the 60th anniversary since its founding on August 17th. The celebration started with a dinner held at Sammy's Restaurant, enjoyed by all. After dinner, members returned to First Ave. Apt. for a meeting. It concerned members who were attending the convention hosted by Eveleth Br. 19 and held in Virginia. Pres. Carlson asked members

about chartering a bus, but most were driving themselves and offered to take passengers.

In old business, our mass for deceased members will be held at Blessed Sacrament Church at the 11 o'clock. No further business and the meeting closed with prayer.

Lunch committee for Sept. were as follows; Val Carlson, Milena Kohler, and Lena Perprunner. Rose Maras donated \$3 for hosting. Jackpot was won by Val Carlson.

Birthdays for June, July and August were recognized.

Sincerely submitted by,

EDITH JONES

#### NO. 73, WARRENSVILLE, OH

Just as the little ones were returning to school, the warm temperatures returned. Here in Ohio the first day of school saw thermometers rise to 90-degrees or better. The boys with their white shirts (and ties) and the girls in their wool-plaid jumpers must surely have longed for their playshorts and swimsuits. Like the rest of us they'll appreciate the memory of the hot summer in the dead of a cold winter!

# S.W.U. SCHOLARSHIP CONTRIBUTIONS FROM JANUARY 1 thru JUNE 30, 1993

| CONTRIBUTORS                                        | IN MEMORY OF:            | AMOUNT: |                                        |                                                         |          |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|---------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------|
| Harlovich, Phyllis, Nick/family,<br>So. Chicago, IL | Jack Buck                | 5.00    | Sagadin, Agnes, Wauwatosa, WI          | Rose Kraemer                                            | 5.00     |
| Hester, Jo, So. Chicago, IL                         | Jack Buck                | 10.00   | Saviano, Clara, So. Chicago, IL        | Jack Buck                                               | 10.00    |
| Jarkovich, Bernice, So. Chicago, IL                 | Jack Buck                | 10.00   | Serapin, Gloria, Tony, So. Chicago, IL | Jack Buck                                               | 10.00    |
| Jelinek, Anna/Albert, Wauwatosa, WI                 | Mary Starich             | 15.00   | Shine, Angie, Euclid, OH               | Rose Skully                                             | 10.00    |
| Kowalkowski, Olga/Leo, So. Chicago, IL              | Jack Buck                | 10.00   | Skoff, Anton, St. Louis, MO            | Helen Skoff, wife                                       | 1,000.00 |
| Kukar, Phyllis, Gilbert, MN                         | Anton Kukar, husband     | 25.00   | Soukup, Antoinette, Aurora, MN         | Josephine Rebrovich                                     | 5.00     |
| Kumse, Vida, So. Chicago, IL                        | Jack Buck                | 20.00   | Soukup, Antoinette                     | Charles Soukup, husband                                 | 50.00    |
| Laurich, Evelyn, Milwaukee, WI                      | Mary Starich             | 5.00    | Spretnjak, Sylvia, So. Chicago, IL     | Jack Buck                                               | 15.00    |
| Lobe, Beverly, Ely, MN                              | Ann Miklavcich           | 10.00   | Staut, Mary, Willard, WI               | Betty Mosher                                            | 5.00     |
| Lobe, Rose/Stan, Ely, MN                            | Ann Miklavcich           | 10.00   | Staut, Mary                            | Dennis Pakiz                                            | 5.00     |
| Lustik, Josephine/Walter, Joliet, IL                | Mary and Joseph Vidmar   | 10.00   | Staut, Mary                            | Helen Perko                                             | 5.00     |
| Maxin, Mary F., Euclid, OH                          | Carol Piccirello         | 5.00    | Staut, Mary                            | Anna Volovsek, mother                                   | 5.00     |
| Mihalic, Marie, Euclid, OH                          | Andrew Mihalic           | 10.00   | Stellmach, Francine, Babbitt, MN       | Margaret Hren                                           | 3.00     |
| Milanovich, Helen, So. Chicago, IL                  | Jack Buck                | 5.00    | Strubel, Elaine/Joe, So. Chicago, IL   | Jack Buck                                               | 10.00    |
| Miller, Jean, Euclid, OH                            | Mae Fabec                | 5.00    | Tercek, Ann, Euclid, OH                | Gertrude Laurich                                        | 10.00    |
| Miller, Jean                                        | Carol Piccirello         | 5.00    | Tercek, Ann                            | Molly Mauer                                             | 10.00    |
| Miller, Mary E., Euclid, OH                         | Carol Piccirello         | 5.00    | Tercek, Ann                            | Carol Piccirello                                        | 25.00    |
| Misic, Josephine, Cleveland, OH                     | Angela Misic, mother     | 25.00   | Trunkel, Sophie, Greenwood, WI         | Mary Artac, sister                                      | 5.00     |
| Montalbano, Celia, So. Chicago, IL                  | Jack Buck                | 5.00    | Trunkel, Sophie                        | John Trunkel, husband                                   | 5.00     |
| Moravchek, Vi, Euclid, OH                           | Carol Piccirello         | 10.00   | Turnball, Pauline, Eveleth, MN         | Mary Primozich, sister                                  | 100.00   |
| Morrow, Agnes, Milwaukee, WI                        | Mary Starich             | 5.00    | Unik, Emily, Euclid, OH                | Jennie Cermelj, mother                                  | 10.00    |
| Musil, Angie, Solon, OH                             | Mary Szabo               | 3.00    | Verbick, Anton, Elm Grove, WI          | Mary Starich                                            | 10.00    |
| Nelson, Catherine, Chicago, IL                      | Jack Buck                | 5.00    | Voss, Matilda, Ned, So. Chicago, IL    | Jack Buck                                               | 10.00    |
| Nico, Angela, Oglesby, IL                           | Marie Terselis           | 5.00    | Widemshek, Frances, Milwaukee, WI      | Rose Kraemer                                            | 20.00    |
| Nosse, Tillie, Euclid, OH                           | John Nosse               | 10.00   | Wilson, Debbie, So. Chicago, IL        | Jack Buck                                               | 10.00    |
| O'Kicki, Mary, Euclid, OH                           | Carol Piccirello         | 10.00   | Yuratovac, Kay/Peter, Cleveland, OH    | Carol Piccirello                                        | 5.00     |
| Orazem, Anne/Anthony, Aurora, MN                    | Virginia Carroll         | 5.00    | Yuratovac, Kay/Peter                   | Antonia Stokar                                          | 5.00     |
| Orazem, Anne/Anthony                                | John Oreskovich          | 5.00    | Yuratovac, Kay/Peter                   | Mary Szabo                                              | 5.00     |
| Orazem, Anne/Anthony                                | Uno Saari                | 5.00    | Yurkas, Zora, So. Chicago, IL          | Jack Buck                                               | 5.00     |
| Orazem, Anne/Anthony                                | Morris Sandvig           | 5.00    | Zgonc, Barbara, Euclid, OH             | Carol Piccirello                                        | 5.00     |
| Orazem, Anne/Anthony                                | John E. Smolich          | 5.00    | Zupancic, Fran, So. Chicago, IL        | Jack Buck                                               | 5.00     |
| Orlikowski, Anne, Euclid, OH                        | Gertyrude Laurich        | 10.00   | Zvonkovich, Mary, So. Chicago, IL      | Jack Buck                                               | 5.00     |
| Orlikowski, Anne                                    | Carol Piccirello         | 10.00   |                                        |                                                         |          |
| Pachak, Beth E., Albuquerque, NM                    | Anna Pachak, grandmother | 50.00   | <b>OTHER CONTRIBUTIONS</b>             |                                                         |          |
| Perko, Carol, Tom Family, So. Chicago, IL           | Jack Buck                | 5.00    | 39, Biwabik, MN                        | donation                                                | \$20.00  |
| Perusek, Mary, Euclid, OH                           | William Perusek          | 5.00    | 50, Cleveland, OH                      | donation                                                | 25.00    |
|                                                     |                          |         | 55, Girard, OH                         | donation                                                | 20.00    |
|                                                     |                          |         | Adamic/Mr./Mrs. Walter, Joliet, IL     | donation                                                | 10.00    |
|                                                     |                          |         | Ancl, Olga, Joliet, IL                 | in honor of Helen Horwath,<br>Br. 20 Mother of the Year | 10.00    |
| Peser, Julie, Milwaukee, WI                         | Mary Starich             | 10.00   | Bartol, Sabina, McLean, VA             | donation                                                | 20.00    |
| Petrovic, Mary, Euclid, OH                          | Carol Piccirello         | 5.00    | Baum, Stella, Euclid, OH               | donation                                                | 5.00     |
| Piccirello, Debra, Euclid, OH                       | Carol Piccirello         | 5.00    | Berkopec, Jane, Euclid, OH             | donation                                                | 5.00     |
| Piccirello, Denise, Euclid, OH                      | Carol Piccirello         | 5.00    | Debevec, Josephine, Euclid, OH         | donation                                                | 20.00    |
| Pipoly, Evelyn, Euclid, OH                          | Carol Piccirello         | 10.00   | Flisek, Jennie M., Oakmont, PA         | donation                                                | 5.00     |
| Planton, Rose, Soudan, MN                           | Elizabeth Smolay         | 25.00   | Hagermeier, Pat, New Smyrna Beach, FL  | donation                                                | 5.00     |
| Plesha, Leah, So. Chicago, IL                       | Jack Buck                | 5.00    | Jackson, Beverly, Pacifica, CA         | donation                                                | 50.00    |
| Prevsek, Hermine, Euclid, OH                        | Carol Piccirello         | 10.00   | Kelhar, Maria, Euclid, OH              | donation                                                | 3.00     |
| Prhne, Justine, Euclid, OH                          | Carol Piccirello         | 5.00    | Levstick, Helen, Euclid, OH            | donation                                                | 25.00    |
| Pristo, Nettie, Euclid, OH                          | Carol Piccirello         | 10.00   | Lokar, Caroline, Euclid, OH            | donation                                                | 3.00     |
| Radenkovich, Vera, So. Chicago, IL                  | Jack Buck                | 2.00    | Moravchek, Violet, Euclid, OH          | donation                                                | 3.00     |
| Rago, Mary, So. Chicago, IL                         | Jack Buck                | 10.00   | Pachak, Anna                           | death beneficiary                                       | 100.00   |
| Rapaich, Pam, Nick, So. Chicago, IL                 | Jack Buck                | 20.00   | Reshitar, Mary Euclid, OH              | donation                                                | 3.00     |
| Rebrovich, Kay, Aurora, MN                          | Josephine Rebrovich      | 10.00   | Schuster, Max, Corvallis, OR           | donation                                                | 100.00   |
| Rechlitz, Judith, James, Milwaukee, WI              | Rose Kraemer             | 25.00   |                                        |                                                         |          |
| Robie, Robert W., Albuquerque, NM                   | Anna Pachak, grandmother | 50.00   |                                        |                                                         |          |
| Rupe, Stella, Cleveland, OH                         | Carol Piccirello         | 25.00   |                                        |                                                         |          |
| Saari, Ann, Ely, MN                                 | Uno Saari, husband       | 100.00  |                                        |                                                         |          |

## OTHER CONTRIBUTIONS

|                                       |                                                         |         |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------|
| 39, Biwabik, MN                       | donation                                                | \$20.00 |
| 50, Cleveland, OH                     | donation                                                | 25.00   |
| 55, Girard, OH                        | donation                                                | 20.00   |
| Adamic/Mr./Mrs. Walter, Joliet, IL    | donation                                                | 10.00   |
| Ancl, Olga, Joliet, IL                | in honor of Helen Horwath,<br>Br. 20 Mother of the Year | 10.00   |
| Bartol, Sabina, McLean, VA            | donation                                                | 20.00   |
| Baum, Stella, Euclid, OH              | donation                                                | 5.00    |
| Berkopec, Jane, Euclid, OH            | donation                                                | 5.00    |
| Debevec, Josephine, Euclid, OH        | donation                                                | 20.00   |
| Flisek, Jennie M., Oakmont, PA        | donation                                                | 5.00    |
| Hagermeier, Pat, New Smyrna Beach, FL | donation                                                | 5.00    |
| Jackson, Beverly, Pacifica, CA        | donation                                                | 50.00   |
| Kelhar, Maria, Euclid, OH             | donation                                                | 3.00    |
| Levstick, Helen, Euclid, OH           | donation                                                | 25.00   |
| Lokar, Caroline, Euclid, OH           | donation                                                | 3.00    |
| Moravchek, Violet, Euclid, OH         | donation                                                | 3.00    |
| Pachak, Anna                          | death beneficiary                                       | 100.00  |
| Reshitar, Mary Euclid, OH             | donation                                                | 3.00    |
| Schuster, Max, Corvallis, OR          | donation                                                | 100.00  |

*Carita Girman,*

*Director, SWU Scholarship Program*

Our annual cookout was another delightful success. With thirty-nine in attendance (a bit down from last year) the buffet was filled with anything you could/would want. Thanks to the men in the group the hot dogs were done to perfection. We did lack our "live" music but the tapes were entertaining and filled the need for our polkas and waltzes. Thanks to everyone who participated -- especially to the set-up and clean-up crews.

The afghan raffle was held, a profitable endeavor for No. 73. Winners were: Julia Mezgec for the afghan made by Angie Musil (JR.); Kay Yuratovac for the one made by Marge Zupancic; and Bernie Blatnik for the one donated by yours truly. Enjoy them -- keep warm.

Congratulations: To Frank and Katherine Papesh on the occasion of their 59th Wedding Anniversary. Papashes reside at Little Sisters of the

Poor and celebrated with a mass, surrounded by friends.

When Joann Tomsick's daughter, Jennifer gave birth to a baby girl, Joann gained the title of "Grandma" and Josephine Turk added the "Great" to hers. Our best to the entire family.

Leslie Dusek has made the Dean's List at the University of Toledo (SWU Scholarship winner).

We hope our social member, Bea Trolli, will extend our heartiest best

wishes for continued success to her daughter, Pat. Pat (a potential new member) graduated from Ursuline College of Nursing with a 4.0 average, Summa Cum Laude, first in the class of 224. She is presently employed at University Hospitals in Cleveland. Her age is what makes this all so fantastic, but Bea/Pat, we won't put that into this writing!

**SYMPATHY:** To Jeanne Francisco on the loss of her mother on June 20th. And to Delores Mueller on the loss of her mother in May. Dee came home only to face the news that her sister has been diagnosed with lung cancer, and just a short time later had to contend with her son's serious auto accident (he is still in a cast at this writing). To both of you, Jeanne and Delores, our prayers are with you, not only in sympathy but for all the other problems life has presented to you. God Bless!!

Welcome to a new member, Carol Adornetto; actually this is a welcome back. Glad to have you among us again.

Mary Chesnik (Georgia) celebrated her 83rd Birthday with her entire family. Congratulations, Mary. So nice to hear from you.

Vacations are over (Melanie Dusek was lucky enough to spend three weeks in California with her brother), time to settle down and get some real work done. We will be waiting to see you at our meetings throughout the fall/winter months, first Monday of each month, 7 p.m. at Epley's. Mark your calendars now for the OHIO-MICHIGAN CONVENTION, OCTOBER 17th, Cleveland, Ohio. Be there!

Stay well. Take time to enjoy the beautiful fall colors.

Respectfully, submitted:

EVELYN A. MAJERICIK

---

### NO. 81, KEEWATIN, MN

---

Pres. Josie Kapla presided at our Aug. 25th meeting, opened and closed with prayers. Communications read by Sec. Blanche L. was from the Ave Maria magazine. Copies were placed in the church vestibule encouraging subscriptions to support the Slovenian Franciscan Fathers and the Slovenian Cultural Center being built now in Lemont, IL. Notice was also received of a fund-raising 7 day Caribbean

## A CRAFTY IDEA!

If you are one to save your old Christmas cards, better dig them out. This month's pattern is for a simple, delicate, pretty ornament. You might want to check your supply of craft glue and round toothpicks. One-dollar and a self-addressed stamped envelope will bring the pattern to you in time to make several for the forthcoming holidays. Send money (make checks payable to ZARJA) and SASE to:

**Evelyn A. Majericik**

31 Eldred Avenue  
Bedford, Ohio 44146

*P.S. Five entries into the County Fair netted me four ribbons, one in knitting (remember Doris' Florida Afghan?), one in crewel and two in counted cross-stitch. Kind of a nice reward for hours of enjoyment.*

EM

Cruise for all Slovenians January, 1994. It was placed on the bulletin board and in the church news. Please look it over.

An invitation was received from Br. 10 in Eveleth hosting Minn. Zveza Day and Convention Sept. 12th. Members who attended the planning meeting held at the Rustic Rock in Eveleth were Josie K., Blanche L. and Anne M. Motion by Mary M. seconded by Toni D. to give a donation to the Baseball Club Ljubljana to help with their expenses for the 1996 Olympics to be held in Atlanta, GA.

Members decided to make apple strudels for St. Mary's annual fundraiser on Sunday, Oct. 31st.

Our next meeting is the 4th Wednesday of October. We adjourned to coffee and pumpkin muffins, hosted by Josie K.

TONI D., Reporter

---

### NO. 89, OGLESBY, IL

---

Now that everyone is home again we can plan our fall schedule. Three of our members celebrated their wedding anniversaries: Rose Ann Prey, 45 years, Emma Foly 54 years, Helen Komater, 54 years and for Darlene Wiescorek and her husband, Tony, it was 52 years in August. Congratulations to all!

Birthdays in July were: Darlene Wiczorsek and Ann Batty; August: Jo Morrison (86 years young) and Betty Hamilton. Happy Birthdays!

There was no July meeting, but in August we met on the 9th and it was

well-attended. Ann Batty's grandson, Patrick Dooley graduated from St. Bede's Academy. He was awarded a Sport Plaque for excelling in football and basketball. Angie Nico returned home from California after a lovely visit with her son and his family. Catherine Golick had a visit from her grandson and his wife from Houston, Texas. He is an electrical engineer and works for NASA. Mitzi and her husband, Judge Banich returned from the Bahamas after a week of R & R. Marilyn Argubright had a visit from her daughter, Jill who is an RN in Florida. Jo Morrison had a lovely visit from her sons from Plains, GA. Angie Nico's grandson, Peter Nico, attended the Univ. of Salzburg, Austria. He was fortunate to meet his grandfather's relatives who showed him the sights of Paris, France. Proud grandmothers, Rose Ann Prey and Jo Morrison were very happy when Vanessa, a student at Washington Public School, along with other students, took 3rd prize on Stock Against Market Trading competition among high school students. Congratulations, Vanessa.

A report was given that to date 78 cookbooks have been sold.

Our condolences to Alice Piecha, on the death of her son-in-law and to Frances Rolando on the death of her brother and to the Kamnikar family on the death of Steve. He was the son of Ann Kamnikar who was our member before her passing in March of 1973.

Catherine Golick and Fran Kirbach hosted the Sept. 13th meeting.

EUNICE KOMATER



Amy Tezak, Kendra Albritton at a rest stop in Nebraska on the way to the World Youth Congress in Denver, Colorado Aug. 13-15, 1993. Amy is a member of Br. 20, Joliet, IL.



The Papal Welcome at Mile High Stadium, Denver

## *An "eventful" event!*

by: Amy Tezak

This past August hundreds of thousands of teens and adults came together to celebrate World Youth Day 1993. If one word could describe this event it would be "eventful." We, of the Joliet Diocese began our trip with a 22 hour bus ride. The ride was very exciting because, combined with everyone's anticipation of the events in Denver, was the beautiful landscape of Iowa, Nebraska, and Colorado. Once we arrived at our hotel in Colorado Springs, Colorado the excitement was unbelievable. We toured many places the first few days after we arrived. The highlight of the tour for me was white water rafting on the Arkansas River. The scenery was beautiful and our group had a great time.

The world Youth Day activities we attended included speakers, Christian bands, and masses at the end of each day. The highlight of the events was the Papal welcome. While we were awaiting the arrival of Pope John Paul II bands played and kept us singing and excited. In fact at one time the entire stadium (approximately 80,000 people) was doing "the wave," even the bishops and cardinals joined in. When the Pope arrived the whole stadium roared as the Pope rode around in his "Popemobile". His speech made everyone from every country feel welcome. I think the most important thing he stressed was the importance of the youth in the future.

After the speech at the welcome, our group was really looking forward to the Papal Mass, however due to illnesses caused by dehydration we were unable to stay for the entire mass. I was included in those ill so the day that should have been the climatic event of the week was pretty hectic. Our group left during the gospel and began our three mile walk back to the buses. We had to stop many times along the



St. Paul the Apostle Youth Group at Seven Falls near Colorado Springs. Amy is standing, 2nd from right.

way because we needed to drink water and the ill had to rest. We were fortunate enough to be taken in by a very generous woman. She allowed our entire group to come into her yard and she made us lemonade. We rested and cooled off so we were able to continue to our buses.

Even though we were not able to attend the mass, I think we learned a valuable lesson which stressed Jesus' message to love one another. This lesson was taught by an ironic event which happened when we stopped at the woman's house. Because of our group's size some were invited to the next house for water and rest. Later we found out the family had been Jewish. This really gave us something to think about.

After our long walk to our buses we started home. There were many stops because of illness, so once we arrived at home there was a sigh of relief after quite an eventful trip!

# THE EVENT OF A LIFE-TIME FOR CATHOLIC YOUTH

## Denver, Colorado, August, 1993

by Joann Birsa

*Joann Birsa and her family live in Denver, Colorado and are active in the expression of their Catholic faith. When His Holiness Pope John Paul II visit their city in August for the World Youth Congress, Joann was able to record some of the events and graciously is sharing them with us via ZARJA. Appreciation to Olga Ancel, our National Secretary, a very thoughtful lady, and Joann whose story and pictures help us to place ourselves right in the midst of this historic event.*

As many of you know, Denver and Colorado were recently blessed by the visit of Pope John Paul II, who came here for World Youth Day. His Holiness arrived in Denver the afternoon of August 12, and departed the evening of August 15.

The Holy Father was met at Stapleton International Airport by President Clinton and his family, who welcomed him to the United States. In his airport speech, the Pope wasted no time in delivering a pro-life message in the presence of an obviously uncomfortable President. Following the airport meeting, the two leaders were transported by separate helicopters to Regis (Jesuit) University, where they met privately for nearly an hour. Very little was disclosed about the content of their discussion.

After the Regis meeting, President Clinton and his family left for a mountain vacation, and the Pope helicoptered to Mile High Stadium (home of the Denver baseball Rockies and the football Broncos) to meet with some 90,000 young people. As he would the whole time of his visit, the Pope held the young delegates and the entire community in the palm of his hand. Again, he gave a strong pro-life talk, and drew the most enthusiastic cheers when he read the name of every country from which delegates had come, including Slovenia.

The next day, following Mass for cardinals, bishops and some select youth delegates at the Basilica of the Immaculate Conception, the Holy Father was transported to Camp St. Malo, a retreat center in the nearby mountains, for some relaxation. Even there, however, he couldn't resist people, and walked out to greet those who had come in the hope of catching a glimpse of him.

The Pope was busy the entire time of his visit, conducting more meetings with youth, the priests of the Archdiocese of Denver, and a select group of Catholic laymen. His talk to the lay people was especially hard-hitting, discussing respect for life, crime and violence in our cities (he said that the violence is perpetuated by many, **including the media**), and pedophilia among priests.

On Saturday, August 14, many of the youth delegates walked the 15 miles to Cherry Creek State Park, the site of the vigil with the Pope, and the public Mass. After much singing, prayer and reflection with the Pope (he was so tired when he said his final "John Paul Two, he loves you. Good night!" that he could hardly say his own name), the youth bedded down for the night in the park.



Joann's husband took these photos from the television images they had in Denver. 1) Pope John Paul II with President Clinton at Stapleton International Airport August 12, 1993; 2) His Holiness greeting a young Slovenian youth at the mass held at Cherry Creek State Park.



The Mass on Sunday, August 15 was the only World Youth Day event open to the public. Attendance totaled some 375,000. Accompanied by a large choir, brass ensemble and a symphony orchestra, the Pope celebrated Mass for the crowd. During the Mass, numerous youth delegates (including a Slovenian) greeted him individually. He also drew many cheers when he addressed the throng in a multitude of languages.

The Pope's day wasn't over after the Mass. He later met with a large group of Vietnamese people, and visited Mt. St. Vincent Home, a facility that cares for children from abusive, neglectful environments. Before departing for Rome, he met briefly with Vice President, Al Gore. Then he and his entourage boarded the plane and left.

The only "down" side to the Mass was that, after having eaten insufficiently, drunk too little water, slept too little, and having been "up" and excited for too long, some 20,000 of the youth became ill and had to be treated for exhaustion, malnutrition and dehydration. Happily, though, all but a handful recovered quickly and completely.

The nearly 200,000 young visitors were a delight. The media are still expressing surprise that the youth didn't trash

James Cardinal Hickey of Washington, D.C. is a good friend of the Baraga Sainthood movement and Slovenian people, especially since his pastoral term as Archbishop of the Diocese of Cleveland, Ohio. Cardinal Hickey was named as the *Baraga Man of the Year, 1993* at the recent Baraga Days observance at the Upper Peninsula town of Baraga. He is seen here greeting our Br. 102 reporter, Mary Staut. Her husband Vitko's photographs in this issue give us a good visual idea of how beautiful was the celebration this year. Both the Slovenian-Roman and Native-Roman masses were graced by Cardinal Hickey's presence.

## Washington's Cardinal Hickey is Baragan-of-the-Year



the city. They obviously expected the same kinds of decadence one frequently associates with large gatherings of the young. But, SURPRISE! No alcohol, no illegal drugs, no vandalism, no violence, no illicit sex--just wholesome, polite young Catholic people who had gathered to worship together and meet the Holy Father. If the police asked them to do something, they obeyed. They even picked up their own trash! SURPRISE!

The media, in an effort to be unbiased in their reporting, presented numerous reports on the numbers of Catholics who disagree with the Church, even showing a nun complaining that there is no "democracy" in the Church. Such upstanding protesters as the atheists and the Lesbian Avengers were also given a share of coverage. In general, though, the coverage was positive and informative.

This event was supposedly the largest gathering over in the Denver area. The presence of the world's greatest moral force and tens of thousands of his followers will surely have a positive impact for a long time to come. ●

### Departed Members

- 1 - Anna Simenz (79)  
43-yr member
- 2- Anna Kahover (89)  
61-yr member
- 10 - Dorothy Zdesar (73)  
55-yr member
- 20 - Bernice Kostelc (68)  
53-yr member
- 22 - Rose Barothy (73)  
65-yr member  
Charter Member
- 23 - Frances Zakrajsek (80)  
42-yr member
- 25 - Frances Tomazin (91)  
56-yr member
- 47 - Frances Brichel (84)  
62-yr member  
Charter Member
- 50 - Lillian Maleckar (73)  
10-yr member
- 57 - Mary Strah (83)  
59-yr member  
Charter Member No. 54

### NO. 95, SO. CHICAGO, IL

Exchange of summer news among our members delayed the start of our Sept. meeting. Pres. Millie James valiantly tried to get us started, and finally was successful, altho it was on a somber note. She eulogized our pioneer 50 year member, Katherine Alfirevich, who died recently. Our sympathies to member-daughter, Helen Rapaich who is still using a walker following her robbery attack almost a year ago. Daughter-in-law, Mary Alfirevich, wife of our Joe, is also a member.

Reports were read and approved. Dolores Hennelly urged members to pay up their dues.

Sadness again! Treasurer, Marge Krmpotic extended sympathy to Millie on the death of her brother, Andy Chorich. What a horrible year for her! Husband, Andy's daughter and now her brother!

Mail from Maria Kompare gave us news of the family's recent accomplishments as to graduate school degrees.

Congratulations to Dr. Ed and family!

Sophie Barbich's new address is 311 7th St., N.E. Mt. Vernon, Iowa, 53424. We miss you already, Sophie! Charlotte Fryza also made a move, to Munster, IN.

Frances Benkovich read the announcement from Joliet, Br. 20 inviting us to participate in the Illinois-Indiana State Convention and their 65th Anniversary. Members made plans to attend. Millie James was appointed delegate.

Frances and Ann Yosue are conducting our yearly fund-raiser and are urging all to be generous. Drawing is Nov. 3rd at our meeting.

Other business was the appointment of the nominating committee for the election of next year's officers. They are: Mary Toporis, Helen Santy and Bernice Morrison.

Helen and Bernice married off their sons this summer. Helen barely made the festivities since she had pneumonia and angioplasty surgery before.



## "YOU ARE SPECIAL!"

Darlene Toll Wieczorek was the youngest of five girls born to Richard and Mary Lent Toll. Her sisters have all passed away, among them was Irene Peterlin, past president of Br. 89 who passed away in 1989.

Born in Oglesby on July 13, 1923, Darlene was educated in the Oglesby public school and LaSalle-Peru Township High School. Darlene is affectionately called "Dahl" by all who know her. She worked as a waitress at the Inter-urban Restaurant in Peru while going to high school. She also worked at Westclox, Peru, before her marriage and at Eicor during WW II.

In August of 1941, Dahl married Anthony Wiescorek. In April, 1947, Dahl gave birth to a beautiful baby girl. The following month they moved to Morris, IL to help care for an uncle and work at his business. She became involved and active with the Assumption Church Choir and also directed the choir for some time. In 1956, Darlene gave birth to a boy, Michael Anthony, who died nine days later.

After that sorrow came happiness, three years later, when in December, 1959 she was blessed with twins, Paula and Paul.

Dahl and a friend went into the catering business in 1967. It started as a hobby, but ended up as a livelihood. After 26 years in the business, they were forced to close because of poor health.

Dahl, we of Br. 89 are very proud

of your record with the Grundy County Health Dept. Your high standards for sanitation speak for themselves when you were offered an appointment to the Board of Health's Food Advisory Committee. Congratulations from all of us at Br. 89.

Tony and Dahl belonged to a group of Senior Citizens called "The Mellow-dears". They have visited shut-ins and patients at the nursing homes. Tony played the concertina and Dahl played the accordion, chord organ, piano and electric organ as these instruments were needed. The rest of the group sang and played kazoos along with banjo, harmonica, drums, washboards and a couple of bass guitars (home-made). Tony and Dahl were always available for fund raisers to help the unfortunate ones in the area. They were also involved with St. Jude benefits. Joel Daley and his band, the "Sundowners" entertained at their spaghetti chicken and cole slaw dinners.

Dahl, since happiness comes from within, you can secure a measure of happiness by your own acts. You have found the feeling of contentment by helping the less fortunate and the needy. We are so proud of you, Dahl, and we know your family agrees with us when we send congratulations to you as our "You Are Special" person. Your good works are to be commended! Congratulations! We love you!

*Executive Committee  
and Members of Br. 89*

---

### NO. 102, WILLARD, WI

---

Greetings, everyone! Unbelievable, where has the summer gone? We did have two days of 90° temperatures in mid-August. With the abundant rain, the gardens are now producing well. Green beans and tomatoes are on the daily menu here. Now we are back to school once more. That starts another season of sports, football for a starter. Hope the academics will do as well.

Our fall Annual dinner was scrumptious and well-attended. The Pittsburgh Dusquesne University Tamburitzans also gave their annual performance at

nearby Chippewa Falls. They are a lovely, talented, hard-working college group with their singing and dancing so enjoyable to watch. It is well worth the distance to go and see them perform the many different ethnic varieties which this year also included Russian.

With the summer activities at an end, we will now turn our efforts to harvesting, baking strudels and preparing for the holidays that will be here soon.

Beverly, what a great idea to raffle the Slovenian doll! You are a wonderful inspiration!

Some of our local people are traveling. Frank and Rose Pakiz, with son, Larry and wife, Sue, were off to Slovenia early in September. Our secretary-treasurer, Mary Djubinski hosted her cousin and wife from the Gorenjska region of Slovenia in mid-September. We hope they enjoyed our country-side. In early September my husband and I accompanied Msgr. Matthew Malnar, who grew up in the Willard area, to Baraga Days in the Upper Peninsula. We were looking forward to our first visit to Baragaland!

We are gradually losing our second generation pioneers. Stanley Raik, Mary Horvat and Joe Gregorich passed away recently. I also failed to mention the untimely death of Dennis Pakiz earlier this spring. He was the son of Rose and Frank Pakiz. Dennis played guitar and sang with our Slovenian Singers at several of the Zveza State Conventions here in Willard. Our sincerest condolences to all the families.

Get well wishes to our shut-ins, we hope for a speedy recovery.

Our Slovenian singing group has been asked to sing at several of the area nursing homes recently. The residents seem to enjoy our songs and especially our bright Slovenian costumes. Music is good therapy for these people.

Volovsek family reunion was held June 26th in honor of our parents, Frank and Anna Volovsek, now deceased. All counted there are 200 members and about 100 attended. Hopefully, more will attend in two years when we repeat the event. They came this year for the first reunion from Alaska, New Jersey, Georgia, Texas, Wisconsin and surrounding states. Slovenian shirts were sold by the dozen, happily showing their heritage.

Soon we will be enjoying the beautiful fall colors. The Northwoods call!

MARY STAUT, Reporter

---

Eleanor Bandera did the two of them one better! When her grandson, Gregory was married, all nine sisters and brothers were in the bridal party!

Dolores Hennelly will handle our Christmas party.

Lu Galdina and Millie Cuzella are in our prayers. Millie had back surgery and Lu is on dialysis.

Split-the-Pot winners were Mary Brozynski and Millie James. Others were Marge Nicksich, Marge Krmpotic, Helen Santy, Mary C. Perkovich, Millie James, and Mary A. Perkovich. Officers were the hostesses with the help of Charlotte Fryza and Lottie Brkljaic.

MARIE MARAS

## IF YOU NEED HOME CARE, IT'S AVAILABLE!

I'm writing about this subject, because I want to share my own experience and assure you who may need it that there are home care services available to everyone.

Lately we have heard of several cases where people alone were found dead and had not been cared for. Some of these sad events, perhaps, could have been prevented since these individuals were in fragile health and should have had medical treatment. Most people are not even aware of services that are available and therefore, they do not get what they are entitled to. There are several organizations I know of in the Detroit area, but you may have the same where you live.

You do not have to be wealthy to have their kind of medical attention at home. Various insurances as well as Medicare and Medicaid provide these services. Several of the organizations also do charity work, if you have no means of paying for them. Simply speak to your doctor and have him/her contact their local organization. Don't hesitate to ask your doctor. If you need both medical help and physical help along with some counseling and encouragement, avail yourself of this much needed support.

I myself became very ill in February of this year and when I finally returned home from the hospital, I was most fortunate to have the wonderful people of Amicare take care of me. There are registered nurses who not only carefully monitor your vital signs as well as observe any significant changes that

need to be attended to before they develop into something critical, but they keep records of your progress so that your doctor can be kept constantly aware of your health status.

There are also some home health aides that come to help you take care of yourself, to make your life a little easier and more pleasant.

You will also be able to learn of dietary modifications that may be necessary. A medical social worker can help you obtain other services and/or equipment that you may be entitled to.

Even if you have some family members helping you, there are still things that can be done for you, more efficiently or better, by trained medical people. Furthermore, there are times when just having someone who is competent, compassionate and caring come into your home does much for your morale which is so important on your road to recovery.

I am very grateful to those real angels of mercy who have helped me and I thank my good doctor for making this possible. My own health is much improved now.

If you wish to contact Amicare, their phone is 1-800-852-3638. They can help you find a similar service in your area. And, take heart! There is much that can be done for you! My telephone is always open for your calls, too. 1-313-924-5907.

*Marie Bombach Dye*  
6505 Concord Ave.,  
Detroit, MI 48211

## Give a DOUBLE GIFT!

The new, fabulous, fourth edition of the SWU Cookbook,

### POTS & PANS

is a sure winner and everyone loves it!

Why not "double your pleasure" by enclosing a

### SWU MEMBERSHIP APPLICATION

with each cookbook? This way you are sharing all the pleasure you get from being a member of SWU with someone else!

So, give a cookbook and application to your special friends!

For details, call or write to the Home Office,

431 N. Chicago Street  
Joliet, IL 60432  
Tel. (815) 727-1926

*Cookbook cost: \$11 plus \$2.50 postage-handling - (or pick one up from your branch secretary and eliminate the p & h). Application blank is free!*

### SWU Membership Campaign

**S LOVENIAN**  
**W isdom**  
**U NSURPASSED**

Campaign Phase III is now on!

#### KORSMAN FARM ENTERPRISES

4222 McKinley Road  
Gilbert, MN 55741

Roy & Jean Korsman  
(218) 865-6020

Certified  
Foundation  
Seed Potatoes

#### SHELIGA DRUG INC.

6025 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

(216) 431-1035

*Serving our neighborhoods' daily needs*



#### First Midwest Bank/Illinois

.50 West Jefferson St., Joliet, IL 60431

National Association

Member/FDIC

We take time to help.

#### GRDINA - FAULHABER FUNERAL HOME

17010 Lake Shore Blvd.

4703 Superior Ave.

Cleveland, Ohio

531-6300

Funeral Pre-Need Planning - Trusts

## ACKNOWLEDGEMENTS GRATITUDE.....

Thank you the nice magazine. I do enjoy reading it and do love the recipes. I recently read about my cousin who had his 65th anniversary and now lives in Florida whom I haven't heard from in well over 25 years. So, I wrote him a letter. He was in the Cleveland, Ohio article and then I got a phone call from him and we talked over a half hour and found out that we have friends only 6 blocks from his home whom we have visited, not knowing we were so near. So, thank you again,

*Anthonia Prelesnik (Br. 30)  
Grand Haven, MI*

Thank you for the note along with the cookbook and note cards. With so many colorful costumes and interesting folklore of Slovenia, they should have many varieties in cards, but I realize cost is a factor. Cookbook is beautiful - check is enclosed for dues. Best of everything to you. Sincerely,

*Babe Kruk (Br. 30)*

At our March meeting, our member Josephine Debevec gave a donation to help Keep the Connection through ZARJA going. The members of Br. 50 truly enjoy receiving the news of all branches in ZARJA. Keep up the good work. Sincerely yours,

*Jean M. Miller  
Treasurer, Br. 50,  
Cleveland, OH*

Enclosed is my check for \$25 for Keep the Connection. The history of S.W.U. branches is memorable and nostalgic. "Learning Slovenian" grammar is of tremendous aid to those of us who enjoy speaking and writing in the Slovenian language. Keep up the good work. Love,

*Josephine Mistic  
Cleveland, OH*

I believe so strongly in ZARJA, enclosed is a check to keep this excellent work going.

*Beverly Jackson,  
San Francisco, CA*

## A SUPER FUND-RAISING IDEA! *CHINESE AUCTION*

Here is a behind-the-scenes look at a Chinese Auction:

A committee is established and assignments are made several months in advance. Tickets are purchased and distributed. Donations are collected. Advertising is generated.

In order to support this fund raiser, each member is asked to donate five items.

1. Purchased items at least a \$2.00 value.
2. New/unused items from around the house with at least a \$2.00 value.
3. Solicit donations from merchants. These can either be items of at least a \$2.00 value or small items used as favors to be passed out.

An incentive, members who donate five items or more have their names placed in a special drawing of prizes.

Advance admission tickets are sold for \$3.00. This ticket serves as an admission at the door and is signed by the purchaser at the door and placed in a container for the door prize drawing which goes on periodically throughout the evening. This admission ticket also entitles the purchaser to a bag of favors which includes items as a pen, emery board, Avon samples, jar grippers, luggage tag, a refreshment ticket and a strip of 10 free auction tickets. Each member is asked to sell at least 5 tickets.

Refreshments are donated by members.

The three table drawings take place between a preset period or time after giving everyone a chance to purchase and distribute their tickets. The door prizes winners are called through the evening at the whim of the MC based on how many items there are but usually takes place between the different table drawings.

Donated items are divided into three categories and placed on tables according to their value.

1. Items with a value of \$25 or higher would include afghans, paintings, gift certificates, etc. Special tickets are sold on these items. Because of the value of these items, special color tickets are sold for \$1.00 each. The purchaser writes her name on these tickets and places them in a corresponding container. At the drawing, the first person called is allowed to pick any item on the table within a minute time frame. The next name is drawn and that person is allowed a minute to pick any item remaining on the table.

2. A Slovene Auction Table, contained donations of potica, strudel, homemade noodles, etc. Tickets for this table are sold 3 for \$1.00. Again names are written on these special color tickets and they are placed in the appropriate container. The drawing for these items is on the same order as the over \$25.00 value item table.

3. Items with a value over \$2.00 but under \$25.00 would include blankets, toaster, wine, place mats, wall hangings, just about anything under the sun. The 10 free strip tickets provided in the favor bag handed out at admission time qualify for this drawing. Individuals also place their names on these tickets. Additional tickets can be purchased, a strip of 10 tickets for \$1.00 or 6 strips of 10 tickets for \$5.00. Veteran auction people have ink pad stamps or use return address labels rather than write their names on these tickets in longhand. Items for this drawing have a number on them and there is a corresponding beverage cup with the same number on it next to the item. If you want to buy a ticket on a particular item, then place one or more of your strip tickets in the appropriate cup. Watching people, there are various strategies that are used to be a winner. If they really want a particular item, they load up the cup with their tickets. Others prefer to place their tickets in cups with few tickets in order to better their chances of winning whether they want the item or not. At this drawing several committee people are used as runners. They take the item and the cup with the tickets in it up to the MC. These tickets are dumped into a large container, stirred and the winning name is called. The item is then delivered to the winner.

*Thanks to Br. 32 Reporter for this info. She suggests more details can be sent upon request.*



Awhile back, I wrote to Jože Prešeren, editor of "Rodna Gruda" magazine, to see if I could obtain material on the history of the surnames so popular in Slovenija. At that time he informed me that the Rodna Gruda was working on obtaining that same material and that in the near future it would be published in the magazine. It finally appeared, but in the "Slovenija" Magazine, summer issue 1992, no. 2; vol. VI.

It would be nice if we could collect as many surnames as possible and their meanings and send them to Janez Keber, so they could begin to compile and register these names. For instance, this fall when my husband and I visited Slovenija, a woman asked if I could possibly get a picture of her Mother's family home and her Father's family home. It was a good thing that she knew the family surnames because by the personal or birth name the people did not know them. The minute we said Tunčava and Berletova, they knew exactly where I was supposed to go and I was able to find it easily. These names are important and I find it especially interesting to see how the name is derived.

Enjoy this article and we thank Janez Keber for the time to gather the information.

By the way, my husband's surname is "Lazarjevi" (The meadows).

Anita Vovk

### "Personal Surnames" ("House Names")

The editors of *Slovenija* have asked if I would be willing to explain the surnames in which their readers were especially interested. Since the idea of writing about this subject has tempted me for quite some time, I gladly accepted the offer. Above all, I had in mind the radio, having had two successful programs on the air already, explaining animal metaphors, phraseology, and symbolism. Based on these two programs, I have written two books: *Leksikon imen* (Lexicon of Names) was published in 1988, while *Živali v prisposodobah* (Animals in Parables) will be – at least I hope – published this year.

At the beginning of this series, an obvious question arises: how should I set about explaining surnames? Most of the people are, of course, interested in the meaning of their surnames. Those who answer questions concerning surnames usually list the general name, the personal name, or the nickname from which a particular surname has evolved. A similar method is often used in some foreign dictionaries of surnames. At the moment, Slovenes have only the *Začasni slovar slovenskih priimkov* (Provisional Dictionary of Slovene Surnames) which includes only a listing of surnames with no explanations, statistics, or exact locations of surnames. Since both first names and surnames, however, no longer have their original meanings, it is more appropriate to speak of their former meanings or better yet about their origins. In most cases, these can be determined with the help of the various sources (documents, town records, birth registers) which are quite numerous in Slovenia.

But since many of them have not yet been published or are difficult to obtain, the work of the few, mostly amateur researchers of Slovene surnames is rather difficult. *Therefore, any information provided by those interested in the origin of their surname will be very helpful.*

Before I start explaining particular surnames, it seems appropriate to explain briefly what surnames really are and how they came into existence. A surname or cognomen is an official hereditary name indicating the appurtenance of a certain family. The very term "surname" indicates that it is placed beside a first name. People have been identified by and recognized by both first name and surname for a very long time now. The first name, however, whether it consists of one or more words, is the term used to differentiate and define a particular person. Both first name and surname officially form a personal name. We also have a personal name law which contains regulations about first names and surnames. In Slovene, the word for "surnames" (*priimek*) can also denote "nickname" which clearly indicates that a large number of surnames have developed from various nicknames.

When asking when, how, and why different surnames came into existence and when the need to name people with more than one word arose, we have to take into consideration the very identification and differentiation of individuals by their personal names. One name was sufficient for many centuries. If there were several people with the same name in a growing town or city, they were distinguished by nicknames referring to certain of their personal traits or bodily characteristics, to their professions or vocations, or to the village or country from which they had come. Individuals were very often distinguished by their kinship relations, such as *Peter the son of Andrej*, *Katarina the daughter of Gašper*, *Margareta the widow of Štefan*, *Urban the son of Neža*. This is evident from town records and documents. Some of these names can still be found in rural area. Throughout history, rulers have been called the *Great*, the *Terrible*, the *Lion-Hearted* or the *Small* in names consisting of two units such as *Alexander the Great*, *Charles the Great*, *Peter the Great*, *Ivan the Terrible*, *Richard the Lion-Hearted*, *Pippin the Small*. Yet these nicknames and the additional nicknames for townspeople, tradesmen, and others were not really surnames as we know them today. So when did surnames originate? One result of population growth, especially in towns and cities, was that the above-mentioned nicknames no longer sufficed and people could no longer be identified. Additional nicknames which differentiated people began being handed down to children and to the children's children, and so on. Thus they became hereditary, and it is from then on that we can speak of surnames. Janez the Weaver ("tkalec" in Slovene, "Weber" in German) could have been the predecessor of today's *Tekavčič*, *Kavčič*, *Kavec*, and *Veber* which usually have no connection to the former trade. If, however, it happens that Peter Kovač (blacksmith) is really a blacksmith, a very rare occupation today, we can say the Latin phrase *Nomen est omen* applies. This holds

# SIX MONTHS' OF BRANCH ASSESSMENTS

January 1 to June 30, 1993

| Branch                 | Amount    | Adult | Junior | Social |
|------------------------|-----------|-------|--------|--------|
| 1. Sheboygan, WI       | \$ 620.70 | 118   | 13     | 5      |
| 2. Chicago, IL         | 2,382.60  | 273   | 167    | 43     |
| 3. Pueblo, CO          | 982.65    | 185   | 18     | 12     |
| 5. Indianapolis, IN    | 302.75    | 65    | 14     | 5      |
| 6. Barberton, OH       | 309.65    | 26    | 2      | 3      |
| 7. Forest City, PA     | 163.00    | 20    | 0      | 1      |
| 8. Steelton, PA        | 11.95     | 5     | 0      | 0      |
| 10. Cleveland, OH      | 660.50    | 159   | 7      | 26     |
| 12. Milwaukee, WI      | 372.45    | 71    | 8      | 20     |
| 13. San Francisco, CA  | 431.90    | 85    | 8      | 12     |
| 14. Euclid, OH         | 981.15    | 191   | 10     | 13     |
| 16. South Chicago, IL  | 689.30    | 105   | 27     | 18     |
| 17. West Allis, WI     | 588.40    | 110   | 33     | 0      |
| 19. Eveleth, MN        | 287.00    | 48    | 0      | 2      |
| 20. Joliet, IL         | 3,117.35  | 534   | 91     | 39     |
| 22. Bradley, IL        | 69.90     | 14    | 0      | 3      |
| 23. Ely, MN            | 811.80    | 152   | 7      | 19     |
| 24. LaSalle, IL        | 333.60    | 71    | 4      | 2      |
| 25. Cleveland, OH      | 2,141.25  | 252   | 13     | 16     |
| 26. Pittsburgh, PA     | 341.55    | 79    | 1      | 0      |
| 27. North Braddock, PA | 88.20     | 10    | 0      | 0      |
| 28. Calumet, MI        | 128.25    | 34    | 2      | 0      |
| 30. Home Office        | 1,438.40  | 96    | 1      | 31     |
| 32. Euclid, OH         | 543.80    | 149   | 9      | 15     |
| 33. Duluth, MN         | 849.60    | 149   | 21     | 10     |
| 34. Soudan-Tower, MN   | 416.40    | 56    | 21     | 8      |
| 35. Aurora, MN         | 557.70    | 73    | 44     | 17     |
| 37. Greaney, MN        |           | 5     | 0      | 5      |
| 38. Chisholm, MN       | 684.30    | 59    | 8      | 8      |
| 39. Biwabik, MN        | 268.75    | 61    | 7      | 12     |
| 40. Lorain, OH         | 215.45    | 60    | 2      | 5      |
| 42. Maple Heights, OH  | 463.20    | 82    | 13     | 8      |
| 43. Milwaukee, WI      | 933.95    | 158   | 15     | 11     |
| 45. Portland, OR       | 254.65    | 23    | 1      | 3      |
| 46. St. Louis, MO      | 76.40     | 13    | 0      | 0      |

|                           |                    |             |            |            |
|---------------------------|--------------------|-------------|------------|------------|
| 47. Garfield Hts., OH     | 462.40             | 89          | 14         | 1          |
| 50. Cleveland, OH         | 2,331.95           | 329         | 32         | 60         |
| 52. Kitzville, MN         | 111.30             | 24          | 0          | 2          |
| 54. Warren, OH            | 118.40             | 25          | 0          | 1          |
| 55. Girard, OH            | 124.15             | 27          | 7          | 1          |
| 56. Hibbing, MN           | 191.10             | 38          | 1          | 1          |
| 57. Niles, OH             | 152.70             | 34          | 2          | 0          |
| 59. Burgettstown, PA      | 58.50              | 26          | 0          | 2          |
| 63. Denver, CO            | 181.60             | 23          | 0          | 1          |
| 64. Kansas City, KS       | 36.60              | 12          | 0          | 0          |
| 66. Canon City, CO        | 174.30             | 32          | 0          | 0          |
| 67. Bessemer, PA          | 175.05             | 34          | 0          | 1          |
| 68. Fairport Harbor, OH   | 220.50             | 40          | 2          | 0          |
| 71. Strabane, PA          | 287.80             | 69          | 6          | 1          |
| 73. Warrensville Hts., OH | 502.50             | 97          | 31         | 4          |
| 74. Ambridge, PA          | 163.80             | 18          | 0          | 0          |
| 79. Enumclaw, WA          | 328.25             | 44          | 3          | 5          |
| 81. Keewatin, MN          | 181.20             | 17          | 0          | 4          |
| 83. Crosby, MN            | 27.60              | 4           | 0          | 0          |
| 85. DePue, IL             | 89.70              | 17          | 0          | 0          |
| 86. Nashwauk, MN          | 23.40              | 4           | 0          | 0          |
| 88. Johnstown, PA         | 67.40              | 11          | 0          | 0          |
| 89. Oglesby, IL           | 92.80              | 28          | 0          | 0          |
| 90. Bridgeville, PA       | 33.60              | 9           | 0          | 0          |
| 91. Oakmont, PA           | 199.50             | 46          | 0          | 0          |
| 92. Gunnison, CO          | 93.00              | 9           | 0          | 1          |
| 93. Brooklyn, NY          | 66.60              | 21          | 0          | 0          |
| 95. South Chicago, IL     | 642.65             | 107         | 2          | 8          |
| 97. Cairnbrook, PA        | 34.10              | 6           | 0          | 0          |
| 99. Elmhurst, IL          | 7.20               | 2           | 0          | 0          |
| 100. Fontana, CA          | 318.00             | 46          | 3          | 15         |
| 101. Bedford Hts., OH     | 154.35             | 21          | 4          | 4          |
| 102. Willard, WI          | 182.05             | 37          | 5          | 5          |
| 103. Washington, DC       | 576.85             | 47          | 0          | 9          |
| 105. Detroit, MI          | 312.30             | 48          | 7          | 6          |
| 106. Meadowlands, PA      | 120.60             | 15          | 0          | 0          |
| <b>TOTALS</b>             | <b>\$31,362.30</b> | <b>5047</b> | <b>686</b> | <b>499</b> |

*Olga Ancel, Nat'l Secretary*

true especially for those surnames which originated from various character traits or bodily characteristics such as *Mali*, *Majhen*, or *Majcen* (small); *Debevc* or *Debelak* (fat); *Bradač* (bearded); *Nosan* (nose); *Trlep* (clumsy).

Surnames first originated in the 9th century in Italy. At first they represented more of a fashion than a real social need. They were first used among the upper wealthier classes, chiefly because of inheritance, and later among the townspeople because of their growing numbers. In villages, surnames came into use even later, especially among people with no property such as farm hands and maids. In the 14th century, surnames were still very rare in Slovenia but became widespread in the 15th and were in general use by the 16th century.

## Ermenc-McLeod Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500  
Milwaukee, Wisconsin

## HABERMANN Funeral Home

805 N. 6th Street  
Sheboygan, WI 53081

# MINUTES OF THE MEETING BOARD OF DIRECTORS, March, 1993

Sold "Greetings from Slovenia" ..... 850.00  
Sold at Joliet St. Joseph's Homecoming ..... 238.50

**Total Income** ..... **\$4,835.90**

## Expenses:

Yearly subscription to  
Slovenija magazine for Museum ..... 20.00  
and to Joliet Public Library ..... 40.00  
..... 60.00

Frames ..... 155.00

New plaque and inscriptions ..... 144.44

## Memberships:

Nat'l Slovenian Polka Hall of Fame ..... 30.00  
Slovenian American Heritage Foundation ... 25.00  
Libra News ..... 30.00  
Illinois Heritage Association ..... 25.00  
Illinois Historical Society ..... 25.00  
Illinois State Historical Society ..... 30.00  
..... 165.00

VCR-TV and Cabinet ..... 917.93

Irene Odorizzi misc. expense ..... 214.33

Avsec Printers Christmas and dance cards ..... 288.00

Fast Printing ..... 18.00

Baraga Association Book ..... 34.50

Tribune Ad ..... 33.50

## Articles for sale (Prepay):

Mugs ..... 784.38  
Sweatshirts and t-shirts ..... 1,572.01  
Tote bags ..... 278.85  
Cassettes ..... 179.00  
Slovenian flags ..... 135.64  
..... 2,949.88

Slovenija Atlas and Greetings from Slovenia ..... 951.00

Postage and telephone ..... 131.93

Miscellaneous: film, checks, museum and office needs . 115.84

**Total expense** ..... **\$6,179.59**

**Net loss for year** ..... **1,343.69**

**Balance January 1, 1992** ..... **2,859.78**

**Balance December 31, 1992 (checking account)** ..... **\$1,516.09**

**Money Market January 1, 1992** ..... **\$6,658.98**

**Interest earned** ..... **224.25**

..... **6,883.23**

**Total net worth December 31, 1992** ..... **\$8,399.32**

## HERITAGE MUSEUM FINANCIAL REPORT - Year of 1992

### Income:

#### Memoriams:

Robert Bechler, Washington, D.C. \$25.00  
Mary Mutz, Joliet, IL 20.00  
Anna Kraus, Joliet, IL 10.00  
Irene and Kenneth Odorizzi ..... 55.00

Members branch no. 20, Joliet, IL  
Deceased Kathryn Feldman, Frances  
Kostelz, Mary Kozar, Anna Kraus,  
Josephine Mlaker, Mary Mutz, Christine  
Nemanich, Mae Rief, Mary Rudman ..... 50.00

Vincent Aiuto, San Francisco, CA  
Officers and members no. 13 ..... 25.00  
Beverly Jackson ..... 20.00  
..... 45.00

John and Johanna Regina Huscik and  
Michael Adams, Canfield, OH  
Daughter and wife Margaret Adams ..... 20.00

Molly Mauer and Mary Ryavec, Cleveland, OH  
Irene and Anthony Jagodnik ..... 20.00

Vi Avsec, Joliet, IL  
Mr./Mrs. Robert Skerjan ..... 10.00

Vica Cukrov, San Francisco, CA  
Officers and members no. 13 ..... 10.00

Joseph Dragan, Chicago, IL  
Corinne Leskovar ..... 10.00

Joseph and Mary Vidmar, Joliet, IL  
Daughter and son-in-law Josephine  
and Walter Lustik ..... 10.00

Jennie Vidmar, Detroit, MI  
Branch no. 105 ..... 5.00  
..... 235.00

### Donations:

Branch 20, Joliet, IL, 65th Anniversary  
June 11, 1993 ..... 500.00  
Minnesota State Convention ..... 135.65  
Branch 50, Cleveland, OH ..... 100.00  
Branch 47, Garfield Heights, OH ..... 25.00  
Branch 100, Fontana, CA ..... 25.00  
Branch 43, Milwaukee, WI ..... 20.00  
Walter and Josephine Lustik, Joliet, IL ..... 10.00  
Sharon Naudziunas, Chicago, IL ..... 3.00  
Rosemary Mlaker, Fontana, CA ..... 3.00  
..... 821.65

Checking account interest ..... 69.71

Doll Show at Museum ..... 257.00  
Less Expenses -- travel, lunch and gifts ..... 81.46  
..... 175.54

Sold articles ..... 2,445.50

## HERITAGE FUND RAISING PROPOSAL

The SWU will award a beautiful 2 ft. "little girl" doll to a person who will participate in a Heritage Fund-raising project. This doll, dressed by our Vice President, Beverly Jackson, with three outfits, one a Slovenian native costume, an immigrant outfit and a little coat and dress, will be awarded at the December meeting of Br. 13 in San Francisco, CA.

Proceeds from the fund-raiser are for the Heritage Museum building fund. For tickets, see the back cover of ZARJA.

## B A R A G A

*Začetki Katoliške Cerkve v Ameriki*

FRANC JAKLIČ

**PO VRNITVI IZ EVROPE  
(1838)**

Zagotavljam Ti, da se s Friderikom pri vsej zaposlenosti dobro počutiva. Ob nedeljah meni počitek zelo dobro dene, njemu je pa vseč to, a ima pet pridig v tujih jezikih: francosko, indijansko in angleško pridigo dopoldne, francosko in indijansko pa po odpetih večernicah. In če more kje iztakniti kakšnega bolnika, poje z Indijanci včasih pozno v noč pri njem, ne da bi se utrudil. Indijanci imajo lepo navado, da pri bolniški postelji pojó in da večkrat obišejo grobove svojih sorodnikov in jih posipajo s cveticami. Drugače pa njihov značaj ni ljubezniv. Njihova trma je tako velika, da bi se rajši dali ubiti, kakor pa da bi delali po volji drugega, če jih ne ohranjaš pri dobri volji. Njihova lenoba me ubija."

Potem piše: "Tukaj je vse neizrečeno drago; še rib ni vselej dobiti, ker jih preveč lovijo. Zares velike skrbi imam s prehrano. Saj poznaš Friderika glede tega: zase je skop, za druge dober; denarja že nima nič več, gradba cerkve in razne potrebščine njegovega siromašnega misijona so požrle vse, kar je prinesel s seboj.

Z Bogom! Vidim, da Ti nisem še nič povedala, pa moram že nehati. O da bi bila bliže! Sama bi morala videti!

Sporóči vsem ljubim, dragim znancem moj pozdrav in reci, da je vse dobro, če se vzame od prve strani. Jaz si mislim, da je okoli mene vse prekrasno, in se mi potem res tako zdi."

7. septembra, pet dni po posvečenju cerkve, je škof Resé nepričakovano prišel v La Póinte. Baraga in Antonija sta bila povabljeni k uradniku tamkajšnje nakupovalne družbe na čaj, ko je pripula ladja. Antonija je porabila vse svoje kuharske umetnosti, pa spríčo uboštva in osamelosti, v kateri sta z bratom živela, ni mogla kaj prida dati na mizo. Škof je videl uboštvo tudi v njenem pohištvu, saj še prave mize nista imela, ampak jima jo je nadomestoval lesen zaboj.

Indijanci so se razveselili škofovega prihoda, saj večina od njih še ni videla nobenega škofa. Kar naprej so bili okoli njega in vsak je hotel še posebej dobiti njegov blagoslov. Dne 9. septembra je imel škof slovesno sv. mašo in med njo za kanadske Francoze francosko pridigo; po maši je govoril Indijancem po francosko, Baraga je pa njegov govor sproti prevajal na očipvejsko. Birmanih je bilo 112 oseb. Škofu se je mudilo še na druge misijonske postojanke, zato se je po nekaj dneh odpeljal.

Poslej ga ni bilo več v La Póinte. Še isto leto se je odpovedal detroitski škofiji. Nekaj časa je živel v Rimu, potem pa na Westfalskem v zahodni Nemčiji in je za tri leta preživel Barago. Za njim je zasedel detroitsko stólico Peter Pavel Lefèvre (Lefévr), ki je bil goreč škof; za svoje indijanske misijone pa tudi on ni

imel posebnega razumevanja. Ker je bil Francoz, mu je Baraga pisal pisma v francoščini.

\* \* \*

V La Póintu se je pet let pred Baragovim prihodom ustanovila protestantovska baptistovska misijonska postaja in šola. Kakor pri Véliki reki, tako si Baraga tudi v La Póintu ni želel boja s protestanti. Tudi svojim vernikom je prepovedal vsako izzivanje. To so baptistovski misijonarji tudi priznavali v poročilih do svojih predstojnikov.

Tudi glavni baptistovski misijonski urad v Bostonu je svojim misijonarjem veleval, naj bodo miroljubni do katoličanov. David Green, član tega urada, je pisal 13. junija 1836 pástorju Hallu v La Pointe: "Prizadevanje katoličanov naj vas ne vznemirja in ne plaši. Duh božji ga lahko ustavi in Indijancem odpre oči, da bodo spoznali vse njihove zmote in zvijače. Bodite ljubeznivi in pravični do njih, a zmerom pazite na njihovo delovanje." Konec istega meseca je Green spet pisal Hallu: "Skušajte si pridobiti naklonjenost katoličanov predvsem z orožjem duha, s svojo nadkriljujočo svetostjo srca in življenja in z nespremenljivo krotkostjo in preprostostjo."

Tako so Baraga in protestantje v La Póintu ves čas mirno delovali drug poleg drugega. Protestante je pa zelo bolelo in vznemirjalo Baragovo delovanje, saj so še tisti Indijanci, ki so jih bili dobili zase, odhajali k Baragi. Zato so pástorji iz La Póinta pošiljali na svoj glavni urad v Bostonu slaba, večkrat že kar malodušna poročila. Pástor Boutwell je pisal 12. septembra 1835: "Tukaj je zdaj nastavljen neki rimsko-katoliški duhovnik. Da ustavimo njegov vpliv, bo treba kar zares poprijeti. Svoje delovanje je razširil tudi na Fond du Lac, skupno s tamkajšnjim prekupcem (Cottéjem)." Hall je pa 1. junija 1836 pisal: "Katoliški duhovnik je še vedno tukaj in je zelo delaven med Indijanci. Mnoge je pregovoril, da so se mu dali krstiti." Dne 9. avgusta je pa poročal v Boston: "Zdaj se katoličani prizadevajo zbuditi v Indijancih predsodke proti nam in jih odtrgati od našega vpliva."

Ko je Baraga potoval v Evropo, so upali, da ga bodo rešeni. Dne 1. oktobra 1837 je pa poročal Hall: "Duhovnik, ki je bil minulo zimo odsoten, se je zdaj spet vrnil, seveda z namenom, da nadaljuje svoje delo še z večjo vnemo. Pa Gospod je vladar! To satanovo slepilo ne more ugonobiti več duš, kakor pa On pripusti." In 9. decembra nato je pisal: "Katoličani dobro pazijo in si na vso moč prizadevajo, da bi nam iztrgali naše Indijance. Je pač samo majhen korak od poganstva do katoličanstva; ena praznoverska ceremónija se zamenja z drugo. Nedvomno se jih bo mnogo zapletlo v satanove mreže in bodo poginili v njih. Moje edino upanje je Bog." Dne 16. avgusta 1838 je zapisal: "Pogledi v prihodnost so v marsičem temni, ne vidim pa, da bi bili naravnost obupni." V oktobru je pisal o pástorju Elyju iz Fond du Laca: "G. Ely je tudi obupan. Pravi, da ne bo ostal v Fond du Lacu, ako ostanejo razmere take, kakor so bile zadnje čase. Pa če zapustimo cerkve v teh krajih, jih bomo tako rekoč prepustili katoličanom. Ako izgubimo tla, ki smo si jih že pridobili, bo težko si jih spet osvojiti. Bojim se, da

so nekateri sobratje zaradi katoliškega prizadevanja bolj malodušni, kakor bi bilo upravičeno. Zdi se, da so izgubili vse upanje na uspeh tam, kjer so se oni (katoličani) usedli."

Tudi te izjave zgovorno pričajo, kako velik misijonar je bil Baraga.

Kljub temu ga pa La Pointski baptisti niso skušali pregnati. – S pástorjem Wheelerjem (Uílerjem) se je Baraga osebno prav dobro razumel. Wheelerjevo hčer je misijonar Čebulj pozneje sprejel v katoliško Cerkev.

Ko je Baraga prezidal in opremil cerkev in je bila večina Indijancev na Otoku krščena in dobro poučena, se je začelo zanj življenje, ki je bilo bolj podobno življenju ameriškega župnika kakor pa misijonarja. Samo tri poročila, in še ta prav kratka, je poslal Leopoldinini ustanovi.

Cerkev je imela lepo izdelan oltar, prižnico – za tiste kraje nekaj posebnega –, klopi, kor za petje. Cerkveno petje je vodil mož, ki je za to dobival majhno nagrado. Pri maši so štirje moški, oblečeni v cerkovniško rdečo haljo in bel rokét, peli enoglasni latinski koral in sicer tako pravilno, kakor da razumejo vsako besedo. Ob večjih praznikih je njihovo petje spremljal eden z violino, eden s flavto. Večernice so bile latinske; peli so pa tudi očipvejske in francoske pesmi. Baraga je plačeval tudi dva odrastla mašna strežnika in enega cerkovnika. Vsa ta cerkvena opravila so izvrševali kanadski Francozi, ki so bili poročeni z Indijankami.

Neki nemški znanstvenik, ki je leta 1852 obiskal La Pointe, je bil ganjen od lepega reda in vedenja v cerkvi, ki ga je bil vpeljal Baraga. Med mašnikovim blagoslovom so vsi verniki pokleknili, si z roko zakrili obraz in se pobožno prekrizali.

Leta 1857 je Baraga že kot škof pripeljal v La Póinte učitelja O'Briena z družino. O'Brienov sin, poznejši sloveči pravnik v Št. Pavlu v Minnesoti, je napisal svoje spomine na La Póinte. Pravi, da so leta 1857 živele v naselju samo tri ali štiri čistokrvne bele družine. Vsa vas je premogla tri konje in eno ali dve kravi. Pač pa je imela vsaka družina za zimske sani po tri ali štiri pse, ki so ponoči glasno tulili in zavijali; hranili so jih z ribjimi glavami, ki so jih odrezali od rib za pródaj. – Pravi, da tako preprostega, ljubeznivega, dobrodušnega, gostoljubnega in poštenega naselja ni potem nikjer več videl. Edino tatvino, ki se je v vasi zgodila, je zagrešil neki zamorec, ki ga je bil parnik začasno tam pustil; vsa vas je bila potem ogorčena nanj, kako da je mogel storiti tako nečastno dejanje. Pijanost je bila v tistem času zelo redka. Ponoči pred novim letom so si hodili voščiti, zato so bila vrata v vseh hišah odprta. O kanadskih Francozih, starih, uslužbencih nakupovalne družbe, pravi, da so posebno zanimiva vrsta ljudi, hrapavi po značaju, a nenavadno dostojanstveni v vedenju in govorjenju, vsestransko pošteni in natančni v izpolnjevanju dolžnosti do Boga in do bližnjega. Ob nedeljah so v mali, stari cerkvi dostojanstveno stali ob klopeh in žvečili zalogaje tobaka, ki so si jih bili pred vhom porinili v usta.

To je bilo leta 1857. Nekatere stvari so pa bile take že, ko je bil Baraga tam misijonar. — Nadaljevanje —



Cirila Kermavner

## "VINSKA TRGATEV – ŠT. JERNEJ"



Na dan trgatve se zberejo vsi sorodniki, prijatelji, znanci v hiši kjer bo trgatve. Povabljeni so vsi.

Gospodar je pripravil že vse preje, kot na primer: sode so pomili z žveplom, katerega so stopili v vodi; potem so tudi skuhalo breskvine listje, da so z njim še nadalje očistili sode. Tako, da je bil sod brez vonja.

Gospodar je tudi pripravil brente, čebre, vedra in škarje.

Brenta je služila za nošenje večje količine grozdja na ramah. V čeber ali kad so stresali te večje količine grozdja. Škarje so uporabljali za obtrgavanje grozdov.

Zgodaj zjutraj so vsi zbrani pozajtrkovali "takole": šilce žganja za korajžo pri delu, "fajn" zabeljene žgance in kisló zelje pa za moč pri delu na strmemu hribčku – brajdi.

Potem so se vsi odpravili v vinograd. Tam je vsak dobil svoje škarje, vedro in svojo vrsto.

Trgatov se je začela.

Prav lušno je bilo, ko je po hribu odmevala lepa slovenska pesem: "En hribček bom kupil"...

Iz brent so stresali grozdje v mlin, kjer so sproti mleli.

11tega novembra je praznik sv. Martina, katerega so in še danes praznujejo domala po vsej Sloveniji, kakor tudi drugje po sveti kjer so Slovenci. Na ta dan se mošt spremeni v vino. Značilna jed za ta praznik je Martinova goska, domači kruh, potica in vse ostale dobre.

Pokušalo se je seveda tudi vino in pelo:

**"Prišel je sv. Martin.  
naredil iz mošta vin'  
on ga je kratil  
mi smo ga pa pil'.**

Na zdravje vsem ženam, pa tud' možem, da b' ga lahko še dolgo pil'...

---

## — PATER AŠIČ SVETUJE —

Vnetje sklepov, glavobol, bolečine v predelu ledvic:

Pri naštetih boleznih si lahko pomagata z jabolčnim kisom, kiodlično pomaga pri vnetju sklepov (2 do 5 žličk kisa v kozarcu vode, 3krat na dan). Tudi pri težavah z ledvicami, priporočam pitje razredčenega jabolčnega kisa. S pridom ga lahko uporabljate tudi proti povečanemu krvnemu tlaku, glavobolu in naspečnosti. Je odlično sredstvo za natiranje lišajev, krastavic in krčnih žil.

SAMI SI LAHKO PRIPRAVITE:

Kis iz neškropljenih domačih jabolč. Jabolka rezrečemo, damo v posodo in jih zalijemo z vodo. Pustimo stati od dva do tri mesece na primerno toplem mestu (20° C).

PA BOGU SE PRIPOROČITE!

CIRILA

---

**Pridobite  
nove članice  
za našo drago  
slovensko  
žensko zvezo**

---

## ADJECTIVES (pridevniki) – Continued

### Feminine:

#### SINGULAR

naj-lepša deklica  
naj-lepša deklice  
naj-lepši deklici  
naj-lepšo deklico  
pri naj-lepši deklici  
z naj-lepšo deklico

#### DUAL

naj-lepši deklici  
naj-lepših deklic  
naj-lepšima deklicama  
naj-lepši deklici  
pri naj-lepših deklicah  
z naj-lepšima deklicama

#### PLURAL

naj-lepše deklice  
naj-lepših deklic  
naj-lepšim deklicam  
naj-lepše deklice  
pri naj-lepših deklicah  
z naj-lepšimi deklicami

### Neuter:

#### SINGULAR

naj-nižje drevo  
naj-nižjega drevesa  
naj-nižjemu drevesu  
naj-nižje drevo  
pri naj-nižjem drevesu  
z naj-nižjim drevesom

#### DUAL

naj-nižji drevesi  
naj-nižjih drevese  
naj-nižjima drevesoma  
naj-nižji drevesi  
pri naj-nižjih drevesih  
z naj-nižjima drevesoma

#### PLURAL

naj-nižja drevesa  
naj-nižjih dreves  
naj-nižjim drevesom  
naj-nižja drevesa  
pri naj-nižjih drevesih  
z naj-nižjimi drevesi

As you may have already noticed **some adjectives change their basic form** when endings are added, e.g.

lahak – lažji (light)  
težak – težji (heavy)  
tenak – tanjši (thin)  
kratek – krajši (short)  
nizek – nižji (low)  
ozek – ožji (narrow)  
dolg – daljši (long)

globok – globlji (deep)  
širok – širši (wide)  
visok – višji (high)  
mlad – mlajši (young)  
trd – trši (hard)  
grd – grši (ugly)  
velik – večji (big)

Adjective “**dober**” (good) is completely irregular:

dober      boljši      najboljši      (good, better, best)

### Don't give up! Get ready for some work:

Fill in the missing forms of the adjectives:

#### NOMINATIVE

1. ....
2. ....
3. reven
4. ....
5. ....
6. ....
7. dober
8. ....
9. ....
10. kratek

#### COMPARATIVE

- bogatejši  
.....  
.....  
debelejši  
.....  
manjši  
.....  
.....  
širši  
.....

#### SUPERLATIVE

- .....  
največji  
.....  
najbolj divji  
.....  
.....  
najdaljši  
.....  
.....

#### Solutions:

- bogat, najbogatejši  
velik, večji  
revnejši, najrevnejši  
debel, najdebelejši  
divji, bolj divji  
majhen, najmanjši  
boljši, najboljši  
dolg, daljši  
širok, najširši  
krajši, najkrajši

### ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES  
Cleveland, Ohio

452 East 152nd St.  
481-3118

6502 St. Clair Ave.  
361-0583

### Advertise in ZARJA!

If you are looking for that slight edge to make your business perk up and work well, ADVERTISE IN ZARJA! Rates are: 1 inch x 3 inches, \$15; 1-1/2 inch x 3 inches, \$20; 1-1/2 inch x 6 inches, \$25; 3 inches x 6 inches (or 1/3 page), \$50; half page, \$75 and full page, \$150. ZARJA is published 9 times per year and yearly contracts are desirable. ZARJA reaches over 6,000 homes nationwide and an even larger readership. ZARJA can make it happen for you!

# "FOR THE YOUNG AT HEART"

## DAVY'S COLUMN

### "What's That?!"

When I was little, if a sudden breeze caused the door to an unoccupied room to slam shut, or flip 'the pages of a book, my mother's explanation was always the same.

"It's just George. Looks like he's up to his old tricks, again."

George was our resident ghost, or so mom said. We didn't know who George was or why he had chosen our house for his jokes. According to mom he was harmless and just liked to have fun.

Whenever mom would send one of us downstairs on an errand, she'd tell us to take George along so we wouldn't be scared in the basement by ourselves.

(As a child, I remember the basement to be big, dark and spooky.) Well, like I said, we never knew just who this George was supposed to be, but he obviously was friendly. No harm came to us when we took him along to

Now, grandpa had a different explanation for the creaks and groans of a settling house. He always said we had awakened the alligators he had hidden in the basement.

I remember one day we decided to look for the secret alligator pit. Naturally, just in case we found it we made sure we took George with us.

After thoroughly searching the basement we gave up the search and begged grandpa to tell us where the alligators were hidden. He said they were behind the shower wall.

I was ten years old before I realized on the other side of the shower was the patio.

Realizing there were no alligators in the basement made it less scary. Soon the basement was just another room. George's protection was no longer needed, so his existence was forgotten.

That is until one day when my daughter heard the door of an empty bedroom slam.

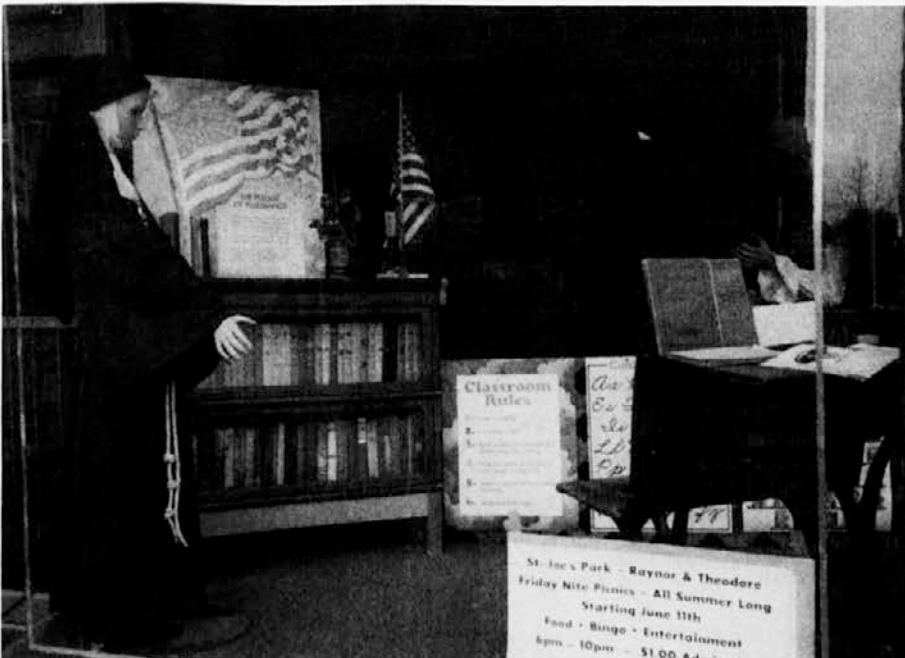


"What's that?!" she asked.

With a glint in her eye, my mother said very seriously, "It's just George."

Happy Halloween

DAVY



*Schoolrooms at St. Joseph's Catholic School used to look like this replicated at the SWU Home Office front window by our Nat'l Secretary Olga and her husband, Ed Ancel. When you looked at the teacher, she looked like this Franciscan Sister. Fond memories of a past happy time!*



2ND CLASS  
POSTAGE  
PAID  
CHICAGO  
ILLINOIS

# SLOVENIAN DOLL RAFFLE

USE THE COUPON BELOW!  
IT'S YOUR TICKET!!

Take a Chance on Winning this Beautiful,  
2-foot tall Slovenian Doll

Help Support Our *Slovenian Women's Union* Heritage Museum



*Two-foot doll representing the Slovenian Immigrant was crafted and donated by Beverly Jackson of Br. 13, San Francisco, CA. The doll comes with 3 distinctive outfits--- Immigrant Dress, Slovenian National Costume and Modern American Outfit*

**Tickets are \$1 each.**  
The drawing will be held on Dec. 2, 1993  
at the meeting of Br. 13, San Francisco.

\* \* \*

**Please use the coupon below as your ticket for the raffle.**  
**More tickets are available from your branch,**  
**or make copies of the coupon below.**  
**Remit \$1 with each coupon (ticket) and sent by Nov. 29, 1993 to:**

SWU Heritage Museum  
431 N. Chicago Street  
Joliet, IL 60432

**Tear here and mail in Coupon TODAY!**

NAME \_\_\_\_\_ PHONE \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_

TOTAL ENCLOSED \_\_\_\_\_